

Szerkesztőség:

Arad, Acsev-palota.

Kiadóhivatal:

Aradi Nyomda Vállalat.

Bulev. Regele Ferdinand 4/22  
(József főherceg-ut.)

Sürgőny cím: Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
151.

Nagyon élénk naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF.

ELŐFIZETES

HELYBEN ÉS VIDÉKEN

Egész évre ... 960 Lej

Fél évre ... 480 Lej

Negyed évre ... 240 Lej

Havonta ... 80 Lej

Hirdetések díjszabás szerint

Egyes szám ára 5 lej,  
vasárnap 6 lej.

Bucurestiben 50 banival több

## Elkopott sinek feltámadása

Szerdán reggel 6 óra 30 perckor elindult nyolc esztendő múltán az első vonat Aradról—Szegedre. Az aradi állomásról csöndben, minden feltűnés nélkül siklott ki ez a nevezetes szerelvény, amely külsőleg semmiben sem különbözött a szinte óránként induló, kopott, üzletes, unalmas többi kocsiától. És futott, futott a gözös a nyolc év óta rozsdásodó sineken, a gazzal benőtt pályatesten Battonya felé... A határon csak 30 percet vesztegelt az új utakat járó vonat és már loholt is tovább, a határon át, Csanádmegyén keresztül — Szegedre. Az elmeszesedett erekbe friss vér ömlött... a szünetelő, holt vasútvonal mentén levő berületekbe új, eleven életet hozott az az első vonat, amely ma reggel indult el az aradi állomásról, Battonyán keresztül, Szegedre és amely ezennel minden nap, menetrend szerint fog közlekedni Arad és Szeged között.

A vasútvonal megnyitásának jelentőségét mi elsősorban Aradváros és Aradmegye érdekeinek szempontjából nézzük. A trianoni határon túl került Csanádmegye legnagyobb része az impériumváltozásig úgy gazdaságilag, mint társadalmi téren Arad felé gravitált. Az ott levő községek lakossága ipari szükségleteit Aradról szerezte be és ugyancsak Aradmegye termelte ki részükre a fát, amelyben szükkölködtek. A trianoni vonal elvágta az összeköttetést az egymásrautalt és egy gazdasági egészet képező területek között, megszünt a vasúti forgalom. Arad kereskedelmi élete, amely kitűnő piacát vesztette el ezzel, nagyon is megérezte ezt a változást, de nem kevésbé szenvedett emiatt Csanádmegye gazdasági élete, amely a rövid, kényelmes utvonallal elvesztésével messze földről, óriási költségekkel volt kénytelen a fát beszerezni. Most aztán, hogy az arad—szegedi vasútvonal ismét megnyitott, a két megye újból felújíthatja egymással a régi kereskedelmi összeköttetéseket, amelyekre hiába vártak nyolc esztendőn keresztül.

De nemcsak vicinális, hanem nemzetközi szempontból is jelentős esemény az Arad—szegedi vasútvonal megnyitása. Románia új és fontos transverzális vonalat nyert ezzel az Adria-tenger felé irányuló tranzit-forgalom legrövidebb utvonalon való lebonyolítására, ami az internacionális kereskedelem részére nem csekély hasznot jelent. De nem utolsó helyen áll az az előny sem, amelyet a ma megnyitott vasútvonal jelent Románia és Magyarország gazdasági összeköttetésekének kiépülése és közvetve a két szomszédos ország politikai közéletének elősegítése tekintetében is. Az életnek az a jótékony áramlása, amely a mai modern korszakban a vasútvonalakon keresztül történik, máttól kezdve erőteljesebb lesz a két állam között, az érintkezés sűrűbb és közvetlenebb. Még egy olyan út épült az egymásrautalt országok között, amely egyelőre még csak a kölcsönös áru- és személyforgalom lebonyolítására szolgál, de ugye lehet, azoknak az utaknak a száma szaporodott eggyel, amelyek a két állam testvéri együttműködése felé vezetnek.

## A parlament impozáns ünnepi ülése május 10-én

**A rendkívüli ülészek megnyitása. — A felolvasott trónbeszéd. — A miniszterelnök határozati javaslata. — A pártok egyhangú hódolata. — A magyarság szónoka a szabadság ünnepéről.**

(Az Aradi Közlöny bucaresti-i tudósítójának távirata.) A főváros lakossága lelkes, emelkedett hangulatban ülte meg május 10-ikét, a függetlenség félszázados ünnepét. Reggel hat órakor 21 ágyulövés adta tudtul a lakosságnak a nemzeti ünnep beköszöntét. Dél előtt fél 11 órakor kezdődött a patriarchatus székesegyházában az ünnepélyes Te Deum, amelyet Márton Cristea patriarcha celebrált a magas klérus segítségével. A templom zsufolásig megtelt előkelő közönséggel, amelynek soraiban jelen volt valamennyi miniszter, Averescu tábornokkal az élén, a képviselők és szenátorok Negulescu és Coanda házelnökök vezetésével, a semmitűszék bírái, a törvényhozó tanács tagjai, az ügyvédi kamarák képviselői, a főváros primárjai Teodorescu Hanibal vezetésével, a kereskedelmi és iparkamarák delegátusai, a közigazgatás magasabb funkcionáriusai, számos tábornok, magasrangú tiszt és a katonai hatóságok.

### A parlament ünnepi ülése.

Te Deum után az egész közönség átvonult a kamara épületébe, amelynek karzatai már dél előtt 10 órakor zsufolásig megteltek közönséggel. Megjelentek a diplomáciai kar teljes számban, a főváros társadalmának kimagasló személyiségei kivétel nélkül, a polgári személyek valamennyien frakkban, kitüntetésekkel, a katonák díszegyenruhákban vettek részt a történelmi ülésen. Az ülésen valamennyi párt összes tagjai, a kisebbségek is teljes számban vettek részt. A képviselők és szenátorok kisebb csoportokban vitatták meg a kamara folyosóján a nap jelentőségét. Az ülés közben számos filmoperatőr dolgozott, hogy megörökítsék a történelmi ülés színes képét. Nagy feltűnést kelt, hogy a Duna-bizottság összes tagjai is megjelentek. Negyed tizenkét órakor belépnek a terembe a tábornokok, akik a miniszteri székek mögött kapnak helyet. Fél 12 órakor megjelenik a kormány, Averescu tábornokkal az élén, akin tábornoki egyenruha feszül. Coanda szenátusi elnök megnyitja az ülést és a miniszterelnöknek adja át a szót. Averescu tábornok nagy ováció között olvasta fel az alábbi trónbeszédet:

### A felolvasott trónbeszéd.

**Szenátor Urak! Képviselő Urak!** Nemzetünk történelmében a mai nap ünnepet jelent. Ma van ötven éve függetlenségünk proklamálásának. Magasztos pillanata, ez néptünk multjának. Öt évtizeddel ezelőtt volt a nagy nap, amikor elődeink, az egyesült fejedelemségek feloldották a mostoha elnyomás bilincseit és férfiasan a teljes függetlenség útjára léptek. A függetlenségi deklaráció a modern Románia keresztelési aktusa, a mai etnikai határok között egyesült nemzet egyesülésének legelső alapja. Fejezzük ki hálánkat elődeink iránt, akik megértették az idők szavát és ébren tartották a nemzet büszkeségét, vérrel pecsételve meg a függetlenség kezdetét. Ők a nemzet lelkiismeretében a hazafiasság magasztos példái maradtak. Nem szabad ma elfeledkeznünk az európai nagyhatalmakról sem, amelyek

ezelőtt ötven évvel nemes készséggel egy nagy elvet megvédve, nemzetközi feladataik élése helyezették a román problémát és megadták nekünk a lehetőséget, hogy a szabad államok sorába álljunk. A mult áldozataiból fonódik a jövő dicsősége. Meg vagyok győződve, hogy semmi és senki nem fogja a mai Romániát elmozdítani arról a helyről, amelyhez joga van a világ térképén, végkép elhelyezkeve határaink között, amelyeket a többi népek respektálnak és kell is, hogy respektáljanak.

A trónbeszéd ezután Carol király és Erzsébet királyné emlékéért méltatja s rámutat arra, hogy a dinasztia gyökerei fokozatosan és állandóan a nép lelkéből nőnek ki, majd így folytatja:

Felidézve a mult nagy vívmányait, fohászokodom a Mindenhatóhoz, támogassa Önöket a tökéletesítés munkájában és kívánom, hogy a mult ülésszakról megmaradt munkát kiegészítsék és befejezzék. A rendkívüli ülészekot megnyitottának nyilvánításom.

Ferdinand, s. k.

A trónbeszéd fontosabb részeit meg-megszakította a lelkes taps, utána pedig percekig tartó ováció és éljenzés következett.

### Averescu ünnepi beszéde.

A királyi kézirat felolvasása után a miniszterelnök emelkedik szólásra és mélyen szántó beszédben mutat rá a mai nap jelentőségére. Kifejti, hogy a jelenlevők legtöbbször résztvevő a nemzeti ideálok megvalósításának munkájában. A jövő generációk fogják majd megítélni a mi munkánkat — folytatja a miniszterelnök. Összegyűltünk, hogy felidézünk Románia történelmének nagy eseményeit és hálánknak adjunk kifejezést elődeink iránt. Ma már nem él senki azok közül, akik akkor a miniszteri székekben helyet foglaltak, vagy a politikai életben szerepeltek, de még életben vagyunk néhányan, akik mint a haza katonái szerény teljesítményünkkel hozzájárultunk a nagy műhöz. Mi öregek megtettük kötelességünket, folytatjuk a munkát, amelynek terheit azután az ifjuságra szállanak át. Amikor nem lesznek sem fiatalok, sem öregek azok közül, akik a nemzeti eszmének megvalósítását létrehoztuk, a jövő generáció hódol majd emlékeinknek, mint azt ma mi tettük a mi elődeinkkel.

### Határozati javaslat az ünnepéről.

Ezután a miniszterelnök határozati javaslatot olvas fel, amely az elismerés és hála adóját röjja le az elődök iránt, akik ma ötven éve a nagy munkát elvégezték. Hódolatát fejezi ki I. Carol király és ama nagy hazafiak emléke iránt, akik ennek az országnak biztos alapjait vetették meg, hódolatát fejezi ki a munka folytatója, Ferdinand király iránt (a megjelentek felálva percekig tapsolnak). A mult nagy történelmi alakjaihoz és Carol királyhoz száll hódolatunk — mondja végül a határozati javaslat — s egvuttal kívánunk egészséget és hosszú-hosszu életet királyunknak: Ferdinandnak. Éljen Öfelsége a király és királyné!

**Pártvezérek hódoló beszéde.**

A miniszterelnök beszédét hosszantartó lelkes taps és éljenzés követte, majd Coanda elnök megnyitja a vitát. A szót Brătianu Vintilának adja át, aki felolvassa a liberálistábor deklarációját. Magasztalja az elődöket, akik előkészítették a Ferdinand király által megvalósított művét. Hálásak vagyunk azoknak — folytatja Brătianu Vintila — akik ötven évvel ezelőtt legyőzték a nehézségeket, hálásak vagyunk azoknak, akik elestek a harmezőkön, gondolatunk ahhoz száll, aki szimbolizálja nemzeti aspirációinkat: Ferdinand királyhoz. (Hosszantartó taps, éljenzés.)

Maniu Gyula a nemzeti-parasztpárt deklarációját olvassa fel. Rámutat arra, hogy a nemzeti gondolat felébredése az akkor még ellenségek által elnyomott területek románságánál a függetlenség proklamálásának időpontjától kezdődik. 1877. május 10. után Erdély házaiban Traian és Decebal képel mellett Carol király és id. Brătianu Ionel képel voltak találhatók. Hódolatát fejezi ki Ferdinand király iránt, pártja azt kívánja, hogy a népet erősítsék meg demokráciával. A kormány határozati javaslatát elfogadja.

Iorga a nemzeti-demokratapárt, dr. Lupu a parasztpárt nevében beszél. Cuză a keresztény liga részéről szólal fel. Felolvassa a liga deklarációját, amely amellett, hogy hálóját fejezi ki az előbbi nemzedék iránt, követeli, hogy a politikai függetlenség után a gazdasági és kulturális függetlenség is kivívassék.

**A magyarság és a kisebbségek szónokai.**

Sándor József magyarpárti szenátor a következő szónok: Minden ünnep között legszébb a szabadság ünnepe — kezdi beszédét Sándor József. Mi, romániai magyarok szeretettel és őszinte szabadságérzéssel csatlakozunk ehhez az ünnepséghez, amelyet annak a korszaknak az emlékéért ünnek, amikor Románia lerázta az iszlám igráját. Csatlakozunk azzal a gyónással, hogy mi nem akarunk mást, mint rendet és hamisítatlan szabadságot és csak két ellenségünk van: a zsarnokság és az anarchizmus. A mai nap jelentse azt, hogy itt megvalósult egy állam, ahol nincs helye a rabságnak és hazugságnak. A Magyar Párt nevében kiáltjuk mi is: éljen a király, a rend és szabadság! (Hosszantartó taps.)

Dr. Hans Roth olvassa fel a német pártok deklarációját, amely a német nép hűségét, szeretetét juttatja kifejezésre a király és a háza iránt.

Negulescu kamarai elnök a néppárt nevében beszél, majd Coanda szenátusi elnök fölteszi a kérdést, hogy az ülés elfogadja-e Averescu tábornok határozati javaslatát. Az ülés egyhangulag óriási lelkesedéssel teszi magáévá a határozati javaslatot.

Coanda: Kiáltunk még egyszer: éljen a király és a dinasztia!

A kamara történelmi jelentőségű ülése óriási lelkesedés közepette ért véget. Este fényes kivilágítás és fáklyásmenet zárta be az ünnepségek sorát.

**A tolvaj tolvaja.**

**Az aradi rendőrség érdekes fogása.**

(Arad, május 11.) Érdekes ügyben fejezte be a nyomozást az aradi államrendőrség. Még ez év elején történt, hogy egy zombolyai gazda jelentést tett a rendőrségen Nicora Axentul volt alkalmazottja ellen, hogy harmincezer lej ellopott és megszökött. Az volt a gyanu, hogy a tolvaj Aradra szökött és a rendőrségnek hamarosan sikerült is a tettest letartóztatnia. Kihallgatása alkalmával beismerte bűnét és a nála lévő pénzt is átadta a károsultaknak, azonban tizennégyezer lej hiányzott belőle. A hiányzó pénzre vonatkozólag azt vallotta, hogy egy Nagy Pál nevű emberrel mulatott Aradon és itt az állapotba kerülve, társa ellopta tőle a hiányzó pénzt. A rendőrség megindította a nyomozást Nagy Pál kézrekerítésére. A sikkasztó tolvaját azonban csak a mai napon fogták el. Eleinte tagadta, hogy meglopta volna Nicorát, de szembesítése alkalmával beismerte bűnét. Az ellopott pénzzel természetesen nem tudott elszámolni. Letartóztatták és átkísérték az ügyészség fogházába.

**Eltemették Bjelik Imre püspököt.**

**Pacha püspök végezte a gyászszertartást. — Impozáns pompával kísérték utolsó útjára a megrendítő halált halt apostoli kormányzót.**

(Az Aradi Közlöny oradeai tudósítójának jelentése.) Ma délelőtt óriási részvét mellett temették el Bjelik Imre oradeai püspök, apostoli kormányzó. A diszes ércoporsót, amelyre felerősítették a püspöki palástot és süveget, már tegnap délután lezárták, miután dr. Karácsonyi János címzetes püspök a beszentelési szertartást elvégezte. Ma már a kora reggeli órákban óriási közönség helyezkedett el a püspöki rezidencia előtt és a környező utcákban. Reggel hét óra után érkezett meg Pacha Ágoston timisoarai római katolikus püspök, aki Kaiser kanonokkal együtt a gyászszertartást celebrálta. Nyolc óra után felvonult az Oradeam állomásozó 85. gyalogezred, az 5. rosiori ezred egy-egy díszszázada és egy tüzerűteg. A kivonult csapatok feletti parancsnokságot Puplicu tábornok a clujli hadtest helyettes parancsnoka vette át. Néhány perccel később megérkezett a püspöki palotába Ciorgariu oradeai görög keleti román püspök. Elküldték képviselőjüket a temetésre Frentiu Valer és Niculescu Sándor görög katolikus püspökök is. Az udvaron hatvan rendőr tartotta fenn a rendet Marcus István rendőrprefektus és Horváth József rendőrigazgató vezetésével. A püspöki palota nagytermében lobogó csillárok alatt állt a diszes ércoporsó, amelyet a koszorúk egész tömege borított, közöttük a kultuszminiszterium, Hanzu generális és Oradea város hatalmas koszorúja. Tegnap délután érkezett meg a bucaresti-i expresszrel Pop József dr. szentjói apát, a kultuszminiszterium vezérigazgatója, aki tolmácsolta a kultuszminiszterium részvétét. Ugyancsak tegnap jött meg Anghelo Maria Dolci bíboros, pápai nuncius is.

A koporsó jobb oldalán Pop Danila clujli hadtestparancsnok, Hanzu és Puplicu tábornokok, több ezredes, a baloldalon a családtagok és Pop József dr. szentjói apát helyezkedtek el. Harangzugás közben végezte a beszentelési szertartást fényes segédlettel Pacha Ágoston timisoarai római katolikus püspök. A püspöki palotából a székesegyházba indult a menet, amelyet az urak Mária kongregációjának tagjai nyitottak meg, majd utána következtek a kispapok csoportja, Pacha Ágoston fényes püspöki ornátusban, Szabó István satumarei püspöki helynök. A koporsót a megye római katolikus lelkeszei vitték. A koporsó után a család tagjai haladtak, majd bársony párnán Zitzmann püspöki titkár és monsignore dr. Mozer Sándor katonai plébános vitték az elhunyt egyházi és egy főhadnagy a katonai kiüntetései. A székesegyházban rövid rövidem volt, amely után az óriási közönség kivonult a temetőbe. Itt már Maver Antal püspöki helynök vette át a menet vezetését. Fél 12 órakor ért ki a hatalmas menet a temetőbe, ahol Lipovnicki István volt megyés püspök mellé temették el Bjelik Imrét, az oradeai püspök tragikus halálát elhunyt apostoli kormányzóját.

**Betörés történt az aradi városházán.**

**Kifosztották az aradi anyakönyvi hivatalt. — Az elrablott zsákmányt megtalálták egy aradi korcsmában.**

(Arad, május 11.) Vakmerő és egyben rendkívül titokzatos betörés történt tegnap, az esti órákban az aradi városházán. Egy, eddig még ismeretlen kiléti fiatalember behatolt az aradi anyakönyvi hivatalba, ahonnan számos iratot vitt el. A rejtélyes betörés részletei a következők:

Az aradi városháza egyik szolgája a tegnap esti fáklyásmenet kezdete előtt sorbajárta a hivatalokat és gyertyákat tett ki az ablakokba. Amikor az anyakönyvi hivatalhoz ért, megdöbbenéssel konstataálta, hogy a hivatal ajtaja nyitva van és a szobában a legnagyobb rendetlenség uralkodik. Az iratok szerte-szélre feküdtek, az egyik asztalról hiányzott a viaszkosvászon asztalterítő és a hivatal íróasztalai fel voltak törve. A szolga azonnal megkereste Papp Gyula anyakönyvvezetőt, aki felment a hivatalba és konstataálta, hogy a betörő sorban feltörte az íróasztalokat és onnan bélyegeket, elszámolásokat, hivatalos iratokat és privát leveleket vitt el. A tolvaj többek között elvitte az anyakönyvvezető nemzetiszínű vállszalagját, amelyben esketni szokott. Papp Gyula anyakönyvvezető nyomban feljelentést tett az aradi államrendőrségen, ahonnan Danciu rendőrkomiszár kiszállt a helyszínre.

A vizsgálat alatt megállapították, hogy a titokzatos betörő feltélemül olyan egyén volt, aki ismerős a helyzettel. A kis tanácssterem kulcsát lehurta az ajtóról — tehát tudta, hogy az nyitja az anyakönyvi hivatal ajtaját is — és annak segítségével hatolt be. Feszítővással feltörte Papp Gyula anyakönyvvezető, majd Maguráné, az anyakönyvi hivatal tisztviselőjének íróasztalát s onnan iratokat s bélyegeket vitt el. Az ellopott iratokat az ottlevő viaszosvászon asztalterítőbe csomagolta és úgy vitte el. Megállapítást nyert az is, hogyan hagyta el a városházát. Az egyik városi tisztviselő egy munkáskülsejű, mész- és festékfoltos ruhájú fiatalembert látott az esti órákban a városi pénztári hivatal ablakpárkányán ülni, mellette nagyobb csomag volt. Körülbelül félórát ült ott a fiatalember, akiről azt hitte, hogy egy városházán dolgozó munkás és ezért nem tűnt fel neki. A nyomozó közegek ebből arra következtetnek, hogy a betörő nem mert a kapun kimenni, nehogy valamelyik szolga észrevegye, hanem álkulcsal kinyitotta a pénztári hivatalt, az ablakon akart eltávozni. Lehet, hogy a közelben rendőr

állott és ezért várt addig, míg a rendőr továbbhalad. Érdekes, hogy a pénztári hivatalban nem is próbálta az egyes fiókokat ki nyitni.

Ma reggel azután érdekes fordulat történt az anyakönyvi hivatal betörője ügyében. Ma reggel 8 és 9 óra között megjelent az anyakönyvi hivatalban Kertész Jánosné, egy, a városliget közelében levő korcsma tulajdonosnője, aki elmondotta, hogy tegnap este egy festék- és mészfoltos ruhájú, rendkívül izgatottan viselkedő fiatalember volt a vendégei között s amikor eltávozott, otthelyezett egy nagyobb csomagot. Eltették és miután nem jelentkezett érte, kibontották. A csomag tetején olyan vállszalagot vettek észre, amelyent az anyakönyvvezető használ. Papp Gyula anyakönyvvezető kiment a korcsmához és megállapította, hogy a csomagban azok az iratok és levelek vannak, amelyeket tegnap este elloptak. Csupán csak jelentéktelen értékű bélyegek hiányzanak. Az érdekes fordulatról megtették a jelentést a rendőrségnek, amely tovább folytatja a nyomozást.

A rendkívül érdekes betörés ügyében többféle kombináció merült fel. Lehetséges, hogy a betörő tudomást szerzett arról, hogy a hivatalban a hadiárvák részére történik gyűjtés és azt hitte, hogy ott találja a pénzt. Ennek azonban ellentmond az a körülmény, hogy máshol nem kísérték meg betörést és hogy Mayer helyettesanyakönyvvezető íróasztalát, ahol tényleg volt pénz, fel sem törte. A másik verzió szerint a rejtélyes betörő bizonyos iratokat keresett és azokat akarta elvinni, vagy megsemmisíteni. Addig azonban, míg véglegesen megállapítást nem nyer, hiányzik-e az iratok közül valami, vagy sem, itt sem lehet biztosat tudni. A rendőrség most fokozott erővel igyekszik a betörő személyét, a betörés részleteit és okát kikutatni és könnyen lehetséges, hogy érdekes fejlemények keletkeznek a rejtélyes ügyben.

Leszállítják a petroleum kiviteli illetékét. Bucurestiből jelentik: A kormány gazdasági bizottsága mai ülésén a petroleumvállalatok kérésével foglalkozott. A bizottság helyt adott a válsággal küzdő petroleumtársaságok kérelmének és kimondotta, hogy engedélyezni fogja számukra a kiviteli illetékek leszállítását. Végleges döntésre azonban csak a legközelebbi ülésen kerül sor.

## Május 10. Aradon.

A szabadság ünnepének félszázados évfordulója.

(Arad, május 11.) Impozáns keretek között ünnepelte meg Arad május 10-ikét, az egyesülés napjának ünnepét. A város házai lobogódszbe öltöztek az ünnepségre. Dél előtt 10 órakor ünnepi Tedeum volt az összes templomokban. A Catedralei (Thököly) téren, a görög keleti székesegyház előtt felállított emelvényen Suci archimandrita celebrálta fényes papi segédlettel az ünnepi misét, amelyen az aradi katonai és polgári hatóságok vezetői, a helyőrség tisztikara és az összes köztisztviselők is megjelentek. Mise után dr. Botis Tivadar, a szeminárium igazgatója tartott rendkívül szép beszédet az ötvenesztendő évfordulóról és az egyesülés jelentőségéről. Ezután a helyőrség tisztikara Georgescu Petre vezérkari ezredes vezetésével elvonult Prodán tábormok előtt. A tisztikart a kivezényelt diszszázad követte. Az összes iskolákban nagyszabású ünnepségek keretében ismertették az ünnep jelentőségét.

Az este beálltával pedig fényben uszott a város. A sok kivilágított ablak között színes villanylámpák csillogtak az aradi városházán, a prefektúra mindkét épületén és az aradi liberális klub ablakában, ahol a nemzetiszínű villanykörtek három betűt mutattak: P. N. L. (Partidul National Liberal.) A házak ablakaiban gyertyák világítottak és az üzletek fényárban usztak. A város közönsége sűrű csoportokban sétált a főtéren és élvezte a hangulatos világitási tónusban uszó város képét. Kilenc óra tájban végighaladt a város főutvonalaín a fáklyásmenet a katonazenekar indulójának hangjai mellett. A fáklyákat minden aradi fegyvernemből egy-egy kivezényelt csapat vitte és hangos „hurra” közepette vonultak végig a városon. A fáklyásmenet a püspököt, majd a prefektust és a polgármestert kereste fel és hosszasan éljenezte a hatóságok vezetőit. Ezzel az ünnepség, amely a legnagyobb rendben folyt le, véget is ért.

## Milliárdos — két órán át.

Egy párisi folyóirat nagyérdekességű pályázata.

(Az Aradi Közlöny párisi tudósítójától.) A legnagyobb francia folyóirat igen eredeti és érdekes pályázatot irt ki. Azt a kérdést tette fel olvasóinak, hogy mikép töltenék el idejüket, ha milliárdosok lennének. Sok ezer válasz érkezett be a szerkesztőségbe, amelyek között akadt néhány igen okos és eredeti felelet is. A válaszok zsűri elé kerültek, amely két íróból, egy valódi milliárdosból, egy filozófianárból, egy diplomata feleségéből és egy színésznőből állott. A zsűri ötvenhat feleletet kiválasztott a nagy halmazból és amelyik válasz ezek közül a legjobb, annak beküldője gyakorlatban is megvalósíthatja pályázatában papírra vetett álmait. A nyertes ugyanis milliárdos lehet — két óra hosszát.

Kiszámították ugyanis, hogy egy Krózus, akinek kerek 1 milliárd franknyi vagyona van, óránként 5000 frankot költhet el anélkül, hogy jó kamatozásra elhelyezett tőkéjéhez hozzányulna. Szóval két óra alatt 10.000 franknak hághat a nyakára.

A pályázat nyertese kap a feltételek értelmében a lap kiadójától 10.000 frankot, viszont kötelessége, hogy ezt az összeget két óra alatt elköltse az utolsó centimeig. Nem szabad a pénzt sem elosztani, sem elajándékozni, hanem el kell pazarolnia, akár társaságban, akár egyedül. Mindenesetre nyilvánvaló, hogy a szerencsés nyertesnek nincs is olyan könnyű dolga, ha mindenben meg akar felelni a pályázat követelményeinek. A folyóirat beigéri olvasóinak, hogy részletesen számol majd be arról, mikép ültette át a szerencsés nyerő a maga dijnnyertes teóriáját a gyakorlatba.

2000 mtr. fehér panama iszkoia-egyenruhákra 45.— lejtől  
VAN TOR-nál Str. Metianu 4

# Feltétlen Garancia Minőségében

Szavatolunk arról, hogy a Cadum szappan egészen tiszta. Tudományos alapon csak elsőrendű nyersanyagokból készül és csillapítólag hat, anélkül, hogy az epidermist izgatná, miután minden alkalikus sófőlösleget gondosan kivonnak belőle.

Szavatolunk arról, hogy a Cadum szappan egészen száraz. A több hónapi raktározás, piacra való kiküldés előtt, megszabadítja minden nedvességtől és így kétszer annyi ideig tart, mint bármilyen más szappan, amely gyorsan olvad.

Szavatolunk arról, hogy a Cadum szappan előállítási módja tizenöt év óta változatlan maradt. Vegyen ma egy darab Cadum szappant és ha az tetszik és később megint egy darabot fog vásárolni, teljes bizonyossága lehet arról, hogy ugyanolyan lesz, mint a r e g e b b i.

Állítjuk, hogy mi vagyunk az egyedüliek, akik erről a három pontról szavatolhatunk és hogy ezek teljesen megfelelnek az Igazságnak. 2530

## Takarékosságban

## Biztonságban

## Igazságban

Ne vegyen más szappant, mint a Cadum szappant, amely a „Cadum baba” védjeggyel van ellátva. Ez az egyetlen Párisban gyártott szappan.

# Ezért vesznek évenként 40.000.000 darab Cadum szappant

Kapható gyógyszertárakban, drogériákban és illatszerüzletekben. Kizárólagos vezérképviselő: Drogueria „Standard”, Bucuresti.

## Tatarescu volt miniszter Aradon.

Történelmi előadást tartott az aradi Kulturpalotában.

(Arad, május 11.) Románia függetlenségének ötvenedik évfordulójára az Astra kultúregyesület nagy nemzeti ünnepélyt rendezett az aradi Kulturpalota dísztermében. A műsor egyik legkiemelkedőbb pontja volt Tatarescu volt kisebbségi miniszter előadása Románia függetlenségi harcáról. Az érdekes történelmi adatokkal telt előadást a nagyszámu közönség hálás tüntetéssel fogadta. A

műsort az Armonia dalegyet királyhymusza nyitotta meg, amelyet Tatarescu előadása követett. Caba tanár szavalata aratott ezután nagy tetszést. A nívós ünnepély utolsó száma a teológiai dalkör énekszama volt, amelyet Lipovan karmester vezetett. Az ünnepély előtt kétszáz terítékes bankett volt a Központi éttermében, ahol több beszéd hangzott el.

## Uj martírjai vannak az Atlanti Oceánnak.

Két francia pilóta, akik keresztül akarták repülni az Oceánt, nyomtalanul eltűnt. — Franciaország

gyászolja elveszettnek hitt hőseit.

(Az Aradi Közlöny párisi tudósítójától.) Franciaország közönsége két nap óta aggodalommal tekint az Oceán felé, ahol az ország két legnevesebb pilótája nyomtalanul eltűnt. Vasárnap reggel indult el Nungesser és Coli, két híres francia pilóta az Atlanti Oceán átrepülésére. Az indulókat óriási tömeg, köztük neves államférfiak s miniszterek, bucsuztatta el. Az utra, amelyre már három esztendő óta készülnek, rádiókat szereltek fel, hogy hirt adhassanak magukról. Már az indulás első órájában erős viharral kellett megküzdeniök és csaknem két órán keresztül nem érkezett róluk hír. Hét órakor reggel Cherbourgól érkezett az első jelentés, majd Le Havreból és Anglia délkeleti partjairól. Azóta semmi hír nem érkezett, a két aeroplán bátor utasaival nyomtalanul eltűnt. Az eltűnés nagy izgalmat váltott ki Párisban és a francia repülők és cirkálók megindultak az eltűntek felkutatására.

A newyorki jelentések szerint az amerikai kormány több hajót és repülőgépet küldött ki az eltűntek felkutatására. Az amerikai tengerészeti kormány ezenkívül utasította a többi cirkálókat és torpedónaszádokat, álljanak készen az indulásra, hogy a francia pilóták után kutassanak. Az Atlanti oceánon dúló viharok miatt Bertrand és Chamberlain amerikai piló-

ták elhalasztották a startot az óceán átrepülésére. A francia kormány különben bizalmasan felkérte az amerikai kormányt, hogy a két amerikai pilóta ne induljon most utnak, a mikor a francia közönség gyászolja két eltűnt repülőjének katasztrófáját, mert ez sértené a francia kegyeletet. A kutatás mindeddig eredménytelen. A repülőgépek konstruktorai szerint közepes benzínhasználat mellett a gépek csak ma reggel fél 8 óráig tarthatták magukat a levegőben és így indokolt az aggodalom, hogy katasztrófa érte őket az Oceánon.

Nungesser és Coli repülőkn kívül már egy hete nem kaptak hírt a Nyugat-Afrikába indult Saint Romain francia repülőről sem. A brazilai hajók és repülők hiába kutatnak utána.

A repülők eltűnésének ügye ma szöbakerült a hadügyi bizottság ülésén. Tegnap délután ugyanis a francia kormány jelentést kapott a repülőkről, akik már állítólag Amerika felé repültek volna. Mint azonban utólag kiderült, a jelentés hamis volt. Giraud tábornok interpellációt terjesztett be erre vonatkozólag, az interpellációra Briand kijelentette, hogy a hamis hírek ügyében megindult a vizsgálat. Az Atlanti oceánon nagy köd uralkodik, ami megnehezíti a kutatást.

# Művészet.

Nagy Endre Aradon.

(Arad, május 11.) Városszerte nagy örömet keltett az a hírünk, hogy Nagy Endre, a nagyhirű konferanszié és kiváló író amerikai útja előtt erdélyi turnéra jön és első előadását május hó 21-én, szombaton este Aradon, a kulturpalota nagytermében fogja megtartani. Nagy Endre az előadóművészetnek egy egészen eredeti és páratlanul álló ágát teremtette meg. Ő nem hasonlít a kabaré-konferanszié ama típusához, amely többé-kevésbé ügyesen elmondott viccek keretében jelenti be „mílsorunk következő számát.” A fiatal Nagy Endre mintegy 20 évvel ezelőtt túnt fel Pesten a Bonbonnier-kabarében, amely az első ifjajta szórakozóhelye volt a magyar fővárosnak. A borzashajú, cigányképű fiatalember ijedten, félszegen állott a függöny előtt és szánalmas dadogásba kezdett. A közönség eleinte türelmetlenül hallgatta, de amint ebből a mesterkélt zagyva mákógátsból hirtelen felröppent az első pompázó ötlet-rakéta, elragadtatással tapsolt Európa legkiválóbb konferansziéjének. Azóta stílus lett Nagy Endre dadogásából és most már nemcsak külföldön, hanem a legmucsább műkedvelő előadón is kirosán dadog a konferáló ur, rendszerint hívert utánozva Nagy Endre félszességét, persze a színes és gyönyörű rakéták nélkül. Nagy Endre neve fogalom lett és művésze még ma is páratlan, utólérhetetlen. A közönség órák hosszat élvezettel hallgatja előadását, amely telve van ötlettel, humorral, szatírával. Mesterien felépített kis irodalmi művek ezek és mindig oda találunk, ahová Nagy Endre kitűzi őket. Ez a magyarázata annak a hallhatatlan népszerűségnek, amely Nagy Endre nevét mindenütt körülvéve, ahol magyarul beszélő emberek laknak.

Nagy Endre aradi előadását olyan hatalmas érdeklődés előzi meg, amelyet már régen nem tapasztaltunk. Oláh Sándor könyvkereskedése ma kezdte az előadás jegyeinek árúsítását és dacára annak, hogy a jegyárúsító hely még eddig hirdette nem volt, valósággal megrohanták jegyekért a könyvesboltot. Ezért ajánlatos, ha mindenképp már most gondoskodik jegyekről a május 21-iki előadásra.

\* Az aradi színház műsora. Csütörtök Kisértés, dráma. (Táray Ferenc fellépte. A. bérlet. Premier-helyárak.) Péntek: Kék szakáll nyolcadik felesége, vígjáték. (Táray Ferenc fellépte. B. bérlet. Premier-helyárak.)

\* Táray Ferenc további vendégjátéka. Táray Ferenc tegnap délután Strindberg: Haláltánc, tegnap este Dumas: Kaméliás hölgy és ma Herzer: Morfium főszerepeiben folytatta vendégjátékait. A kiváló művészember a három különböző szerep pompás tolmácsolásában az aradi közönség előtt ismét emelkedett, mert a három alakítás utólérhetetlen klasszis volt. Mindegyik este Fekete Irén játszotta a fő nő szerepeket és a művész nő tehetsége ezuttal is frappáns sikert hozott. A közönség mindhárom estén a vendégművészt és Fekete Irént a tapsok tömegével halmozta el. (=)

\* Érdekes könyv megjelenése Aradon. A közeljövőben igen érdekes könyv fog megjelenni Aradon, Lits Antal hírlapíró társunknak, az aradi újságírói kar legöregebb tagjának tollából. Az új könyv címe „Tarka könyv” s ez érdekes régi aradi eseményeket, továbbá humoros leírásokat és ötletességgel megírt karcolatokat tartalmaz. Az új könyv mindenesetre megkülönböztetett érdeklődésre tarthat számot.

\* Az aradi színházi iroda hírel. Táray Ferenc csütörtökön a Kisértés címu, érdekes problémát tárgyzó drámában játsza a főszerepet. Kivüle nagyszerű szerepekhez jutottak Kálmán Sári, Pállay Mancl, Károly Klári, Adorján Margit, Jávor, Mészáros, Révész, Kallós és Erdélyi. Pénteken a Kék szakáll nyolcadik felesége címu, vedves és szellemes tragédia vizjátékban játszik a vendégművész, akit a közönség olyannyira szeretetébe fogadott, hogy meg kellett hosszabbítani vendégjátékait. Szombat délután mérsékelt helyárak mellett az utóbbi idők egyik legnagyobb sikerű vizjátékában, a Marikában játsza Táray az író szerepét. Szombat este pedig Romain Rolland híres forradalmi drámájában, a Halál és szerelem játékaiban játszik Táray Ferenc.

# Gyilkosságnak minősített politikai verekedés

A nemzeti-parasztpárt vasárnapi timisoarai nagygyűlésének furcsa epilógusa.

(Sajtó tudósítónktól.) A nemzeti-parasztpárt vasárnapi timisoarai gyűlését, mint ismeretes, kínos incidens zavarta meg. Mikor ugyanis az egyik szónok dr. Lupu kiválóságairól kezdett beszélni, a hallgatóság soraiban néhányan, de különösen Brudariu Adrián timisoarai ügyvéd, a terem közhangulatának el-lenszegülve, életelni kezdték dr. Luput. Erre a jelenlevők Brudariut, aki különben a Lupu-féle parasztpárt bánági exponense, el akarták távolítani az ülésről, majd mikor nem ment, összszereverték, úgy, hogy rendőrök szabadították ki kínos helyzetéből. Ennek az incidensnek, a jelek szerint érdekes folytatása lesz. Brudariu ugyanis a verekedésben előre kitervelt bosszút lát és ezért ma feljelentést tett a timisoarai ügyészre ellen a megfontolt szándékkal elkövetett gyilkossági kísérlet miatt ismeretlen tettesek, illetve licu és Olariu gyárvárosi munkások és társaik ellen, dr. Bocu Severt a nemzeti parasztpárt temestorontáli tagozatának elnökét pedig értelmi szerzőséggel és felbujtással vádolja meg a feljelentés. Brudariu azt próbálja kimutatni feljelentésében, hogy a nemzeti-parasztpárt lapja, a Voinea Banatului cikket közölt, amely figyelmeztette a gyűlés résztvevőit eleve arra, hogy gondoskodtak arról, hogy a rendet megbontani akaróknak egyszer s mindenkorra elvegyék a kedvét az ilyen törekvésektől. Brudariu szerint ez a kitétel nyílt fenyegetés s hogy a gyűlés rendezői előkészültek a dologra, bizonyítja az is, hogy erre a célra notórius gyárvárosi verekedők béreltek fel. Brudariu a feljelentéshez orvosi látéleletet is csatolt. Politikai körökben érdeklődéssel várják az ügy fejleményeit, annál is inkább, mivel hír szerint dr. Lupu a parlamentben is szóvá teszi a kínos incidenst.

## Lakbérek új illetéke.

A háztulajdonos és lakó és az új bélyeg- és illetéktörvény. — Az aradi háztulajdonosok szövetségének felhívása.

(Arad, május 11.) Dr. Steinitzer Pál az aradi háztulajdonosok szövetségének vezető-ügyésze és titkára a következőket közli velünk:

Az aradi háztulajdonosok szövetsége felhívja a szövetség tagjainak figyelmét az új bélyeg-törvény 19. §-ára, melynek értelmében az összes bérleti és albérleti szerződések, akár írásbeliek, akár szóbeliek, a bérleti összeg 1 százalékát kitevő illeték alá esnek. Ez az illeték az új bélyeg-törvénynek 1927. április 29-én történt kihirdetésétől számított 30 nap alatt, tehát e hó 29-ig lerögzendő, illetve eddig az időpontig illetékezés végett a szerződés a pénzügyigazgatóságnál bemutatandó. Ellenkező esetben a mulasztást elkövető súlyos bírságnak teszi ki magát. A törvény új bérleti szerződésnek tekintti az eddigi bérleti szerződések meghosszabbítását még abban az esetben is, ha a meghosszabbítás az új lakbérleti törvény intézkedései folytán következett be.

Ha az egyik szerződő fél vonakodik a szerződést, illetve az ezt pótló deklarációt aláírni, úgy a törvény értelmében illetékezés végett benyújtandó a másik szerződő fél által a szerződés, illetve az ezt pótló deklaráció 2 példányban nyújtandó be és az illetékezést a pénzügyigazgatóság olyképen ejti meg, hogy az érdekelt fél a kiszámított összegnek megfelelő bélyeget az egyik eredeti példányra, a II. példányra pedig 5 lej bélyeget ragaszt és az így felszerelt példányokat az e célra kirendelt tisztviselő vizumozással, aláírásával és pecséttel látja el.

Ha az illeték meghaladja az 1000 leit, az 1000 lejen felüli összeg készpénzben rovardó le. A bemutatás annyira lényeges kellék, hogy ennek elmulasztása esetén még ha kellő bélyeggel is van látva a szerződés, az nem bélyegzettnek tekintetik. A szerződések jelenleg egy évre kötendők és amennyiben akár az egyik, akár a másik fél a szerződés aláírását megtagadná, úgy ez a bérösszeg mennyiségét feltüntető deklaráció bemutatásával pótolható. Az aradi háztulajdonosok szövetsége az eljárás megkönnyítése céljából román és magyar nyelvű szerződés mintákat készített, ugyszintén kizárólag román nyelven kiállított deklarációt, melyeket tagjai részére rendelkezésre bocsájt. Ugy erre vonatkozólag, valamint a háztulajdonra vonatkozó minden egyéb felvilágosítást a szövetségi tagok a szövetségi irodában (Str. Marie Chendi 13.) díjtalanul nyernek.

Bucuresti. Cuza professor má délelött megjelent a miniszterelnökségen és közölte Averescu tábornokkal a iasi-i kongresszus határozatát, amelynek alapján követeli, hogy a parlament semmisítse meg a keresztény liga listáján megválasztott és most kizárt képviselők mandátumát.

## Cuza professor Averescunál

Bucuresti. Cuza professor má délelött megjelent a miniszterelnökségen és közölte Averescu tábornokkal a iasi-i kongresszus határozatát, amelynek alapján követeli, hogy a parlament semmisítse meg a keresztény liga listáján megválasztott és most kizárt képviselők mandátumát.

## Cluji professorok Aradon.

Érdekes orvosi előadások lesznek Aradon.

(Arad, május 11.) Rendkívül érdekes orvosi előadások lesznek vasárnap Aradon, május 15-én, vasárnap délután három órakor az aradi bábaképző nagytermében orvosi szakgyűlés lesz, amelyen a cluj-i orvosgyűlés két neves tanára tart előadást. Dr. Nătescu, az egyetem élettantanára az insulinról és dr. Tataru, a venerikus klinika tanára a venerikus betegségekről tart előadást. Orvosi körökben nagy érdeklődéssel várják a nővérszövetek értekezést. Ugyancsak vasárnap délután hat órakor a nagyközönség részére a Kulturpalotában tartanak érdekes előadást a szervek átültetéséről és a Voronoff-műtétről. Ez lesz az első előadás, amelyet a Voronoff-eljárásról tartanak és amelyben a közönséggel megismertetik ezt az eljárást. Az előadást dr. Jakobovici, a cluj-i egyetem sebész-tanára tartja és az orvosszövetség vezetősége nemcsak az aradi és vidéki orvosokat, hanem a nagyközönséget is meghívja az előadás meghallgatására. Az előadást vetített képek segítségével teszik könnyebben érthetővé és változatosabbá a közönségnek.

Repülj feccském operett. Szeret-e még? Kerpelnél.  
Lesz maga juszta le, Csókról-ósokra

## Mozi.

xx Az aradi Apolló mozgószínház igazgatósága közli, hogy a következő helyárle-szállításokat eszközölte: földszinti zsöllye 30 lej, első hely 20 lej és második hely 10 lej.

xx Az Acélember, az utóbbi idők legérdeke-sebb kalandorfilmje még ma csütörtökön vetítés-re kerül az aradi Uránia mozgószínházban. E nagyszabású kalandorkép előadásai fél 5, 6, fél 8 és 9 órakor kezdődnek.

xx Riviera hercegnője címen pazar kiállítású társadalmi képet vetít a mai naptól az aradi Apolló mozgószínház. A film főszerepeit Ellen Körthy, Mészáros Gyula és Hans Junkermann alakítják. A Riviera hercegnője, mely a legszebb montecarlo-i kép, előadásai fél 5, 6, fél 8 és 9-kor kezdődnek.

xx A világ legújabb eseményeit minden elő-adás előtt vetíti az aradi Apolló mozgószínház filmzsurnalija.

xx Magyar film. Az ördög mátkája az aradi Uránia mozgószínház legközelebbi műsora. A film Géczy István népszínműve nyomán készült és főszerepeit Somogyi Bogdy, Mátrai Erzsébet, Fenyő Ernő és Ujvári Lajos játszik.

xx Ha Montecarlo-t látni akarja, nézze meg az aradi Apolló mozgószínház filmujdonságát, a Riviera hercegnőjét.

**Acél ember.**  
Kalandor film. Főszerepben:  
**MILTON SILLS.**  
Ma, csütörtökön utóljára az  
**Urániában.**

## Elindult az első szegedi vonat Aradról.

Csendes premier az aradi vasútállomáson. — Még folynak a román—magyar tárgyalások a forgalom dolgaiban.

(Arad, május 11.) Ma reggel indult meg a közvetlen vonatt forgalom Arad és Szeged között: ma reggel indult utjára az első vonat hosszú évek után Pecicán át Szeged felé, hogy ezzel újabb kapcsolat létesüljön a két szomszédos ország között. Az ilyen esemény felkelti az érdeklődést, de ennek kielégítése ma meglehetősen áldozatba került. A kora hajnali órákban (fél hétkor indult az első vonat) ugyanis olyan hűvös, esős, tipikusan novemberi ég borult Arad fölé, hogy az emberek egészen elfelejtették a keddi májust, amikor még lenge nyári ruhákban pompáztak végig a nők a korzón. Őszi módon, csontig átmedvesítőn csepergett az eső és a váróteremben csupán néhány utazó lézengett szokványos bőrdődjével. Látszott rajtuk, hogy sokkal jobban szeretnének bárhol másutt lenni, mint itt, egy kellemetlen utazás előtt. A perron fejüket gallérjukba húzva szinte futottak fel és alá a vasuti alkalmazottak, a szél pedig vad erővel süvített át a várótermek ablakai s ajtó előtt. A váradi motor már ott állt a harmadik vágányon, verte a vihar... aztán néhány kalauziútt és csakhamar eltűnt az esőfüggöny mögött.

A főnöki irodában tudtuk meg, hogy semmi különösebb nem lesz, csendes premierje lesz az első szegedi vonatnak. Elindul a vonat Pecica felé mint rendesen, csak hogy ma aztán tovább is megy. Átmegy a határon egész Szegedig.

— Ennyi az egész — mondja a főnök helyettes mosolyogva, amikor látja a családított arcot — csupán Christea Silviu igazgató, Csigi János és Staiciu János osztályfőnökök mennek ki a határra, hogy még mindig tárgyaljanak a forgalom egyes részleteinek precizizálása ügyében.

Megkérdeztük a portást, hogy melyik a szegedi vonat.

— Ott lesz az első vágányon, de siessen már, mert még lekési. — Jön ő is sietve velem. — Jöjjön, jöjjön — biztat — már csak pár perc az idő. Van jegye?

— Van! feleltem, mert nem akartam szép buzgalmát letörni és családított okozni neki, hogy nem becsületes, rendes utassal, hanem kíváncsiskodó újságíróval van dolga. Futottam tehát, mint ahogy az egy izgatott pasasérhoz illik, közvetlen vonatindulás előtt. Elkísért egész az utolsó kocsig, aztán nyugodtan dolgomra engedett.

Elől compound-gép, két első-másodosztályú új kocsi, valami 5 harmadosztályú vagon: ez a szegedi vonat. Kiméletlenül esik. Fűtyülnek a kalauzok, egy sivitás a mozdonyból és nagy szuszogással megindult a vonat Szeged felé. Hosszu nyolc év után az első arad—szegedi vonat.

Az arad—szegedi vonal megnyitásáról különben illetékes helyről az alábbi érdekes felvilágosítást kaptuk:

Ma reggel megnyit az arad—szegedi vasutvonal és ezzel egy régen vajudó, közgazdaságilag rendkívül fontos kérdés nyert kielégítő megoldást.

A megnyitást megelőzően hétfőn folytak le az utolsó tárgyalások ebben az ügyben Pecicán. A román delegáció Csigi János C. F. R. osztályfőnök vezetése mellett Grozescu sziguranca s határrendőrség főnökéből, Huiu rendőrkapitányból és Opris grancsárkapitányból állott. A bizottság délután 3 órakor a határon várta a magyar bizottságot, amely különvonattal érkezett meg Pecicára. Tagjai voltak Gogolak, Erdélyi és Bogšan Acsev. főfelügyelők, továbbá Beregi Béla battonyai állomásfőnök. A két bizottság ez alkalommal tárgyalta a kölcsönös utlevél és vámvizsgálat körmaságait is Battonya és Pecica között. Ezután indult meg ma reggel az első szegedi vonat az aradi állomásról. Ezzel az Erdélyből az Adria felé irányuló transito-forgalom a legrövidebb utirányon bonyolítható le, amely tény még a nemzetközi kereskedelemnek is nagy hasznára válik. Ettől eltekintve azonban a mai érdekek, különösen Arad város és Aradmegyének érdekei is kielégítő megoldást találnak, mert úgy a személy-, mint áru-forgalom, mely Szeged felé irányul, sokkal rövidebb uton és hamarabb lebonyolítható.

Közöltük, hogy naponta négy vonatpár áll az utasok rendelkezésére. Ujítás e nemzetközi for-

galomban az, hogy utlevél és vámvizsgálat céljaira ugy Pecicán, mint Battonyán csupán 30 perc van megállapítva, ami az utazást egy órával megrövidíti a curcici-i határátkeléssel szemben. Ezenkívül a magyar kormány értesülésünk szerint még egy könnyítést tervez, amely minden valószínűség szerint a közeljövőben életbe is fog lépni. Ez újítás szerint az Aradról Szegedig utazó utasok magyar vizumot Battonyán kaphatnak, úgy, hogy nem volna szükség az utlevél előbb Clujra vagy Bucurestibe küldeni láttamozás végett. A magyar kormány reméli, hogy ezzel az intézkedéssel kapcsolatban a román kormány ugyanazt a könnyítést fogja engedélyezni a Magyarországról Romániába utazóknak, akik viszont Pecicán kapniának szabályszerű illeték lefizetése ellenében Aradra szülő vizumot.

A jövő fogja megmutatni, hogy ez az internacionális szempontból is fontos transverzális vo-

## Bánffy Miklós színigazgató lesz.

Érdekes harc indul meg a cluj' színház birtokaért.

(Arad, május 11.) A budapesti sajtóban — mint emlékeztetés — nemrégiben az a nagy feltűnést keltő hirdás látott napvilágot, hogy a bucaresti-i szépművészeti minisztérium színházi koncessziót adott Bánffy Miklós grófnak, a Romániába költözött volt magyar külügyminiszternek. A rendkívül érdekes hírt akkor illetékes helyen sem nem erősítették, sem nem cáfolták meg, míg most ezt egy bucaresti-i tudósítás megerősíteni látszik. E jelentés szerint Bánffy Miklós gróf s Kádár Im-

nal milyen élénkséget fog okozni a forgalomban. Reméljük azonban, hogy a régi élénk forgalom csakhamar újra helyre fog állani és ezzel mindkét ország közgazdaságának hasznára fog válni.

A megnyitás minden külső formalitás nélkül, csendben és szűrkén történt, amennyiben az első menetrend szerinti vonat szerdán reggel 6 óra 30 perckor elindult Aradról. A CFR-t Cristea temesvári üzletigazgató, az ACSEV. R. T.-ot Koromzay Frigyes vezérigazgató képviselte. A vonat pontosan befutott Pecicára, ahol a szabályszerű 30 perces tartózkodás után folytatta útját Battonyára, ahol a Szeged—Csanádi Vasut R.-T. képviselőjében dr. Iharos István fogadta a vonatot. A formalitások elvégzése után a rendszer menetrend életbe lépett. A román és magyar bizottságok kölcsönös megállapodása értelmében a 9. számú órhzázig egy külön-köcsi közlekedik a tornyai, peregi, valamint a környékbeli tanyák lakói részére. A pecicai határrendőrség vezetésével Grozescu Cornel szigurancafőnököt bízták meg. Helyettese Huiu Cornel rendőrkapitány.

re dr. hírlapíró a cluj—kolozsvári színház bérletét szeretné megkapni. Eredeti tervük az volt, hogy drámai staggione-társulatot szerveznek, amely Erdély valamennyi városában tartana előadásokat. Később ez a terv úgy módosult, hogy Bánffy gróf, aki minden valószínűség szerint megkapja a színházi koncessziót, a cluj—kolozsvári magyar színház bérletére fog pályázni. Ez évben ugyanis lejár az a bérleti szerződés, amely Janovics Jenőnek, a jelenlegi igazgatónak biztosítja a kolozsvári színház bérletét.

## Apagyilkosság történt Arad szomszédságában.

Megrendítő családi tragédia Omikalakán. — A kitagadott fiudulakodás közben megölte az apját.

(Arad, május 11.) Borzalmas dráma játszódott le az elmúlt éjszaka az Aradhoz közeli Omicalaca községben. Ifjabb Capitan Péter negyvenéves gazdálkodó szváltásból kifolyólag zsebkésével halálosan összeszurkálta hetvenkét esztendő atyját, id. Capitan Péter jómodu micalacai gazdálkodót. Az apagyilkos borzalmas tette után elmenekült, azonban ma reggel önként jelentkezett az ügyészségen, ahol kihallgatása után Mandru ügyész nyomban letartóztatta. Capitan az ügyész előtt kétségbeesett állapotban, teljesen megtörve mondta el a megrendítő gyilkosság lefolyását s a bűntény előzményeit.

Apa és fiu között a vagyoni miatt már évek óta állandó viszálykodás volt, ami az utóbbi hetekben elkeseredett ellenségeskedéssé fejlődött. Az apa gyűlölte a fiát, mert az vagyonszerzését merete követelni, a fiu pedig ellenségének tekintette atyját, mert dolgozni kényszerítette, anélkül, hogy ebből az ő családjának lényegesebb haszna lett volna. Emiatt vasárnap ismét nagyobb veszekedés volt apa és fiu között, amely tegnap este folytatódott. Az ifjabb Capitan ugyanis tegnap két unokaöccsével Aradra jött be a május 10-iki ünnepségekre. A kora délutáni vonattal azonban visszautazott s amíg a magával vitt két fiucskát hazaküldötte, ő maga egy korcsmába tért be. Itt több ismerőseivel elbeszélgetett, akikkel aztán zárás után egy másik korcsmába mentek. Valamivel féltizenegy előtt, állítólag józan állapotban indult haza Capitan, akit házuk kapujában atyja fogadott. Az öreg ekkor kijelentette fiának, megtiltja, hogy át lépje háza küszöbét, mert aki naphosszat csavarog és részegeskedik, az nem lehet fia többé.

Capitan eleinte kérésre fogta a dolgot, de sem a fiu kérése, sem a többi családtag sirása nem engesztelte meg az öreget, aki fia előtt elreztelte a kaput és bement a házba. Néhány perc múlva aztán az öreg nagy megdöbbenéssel hallotta, hogy kitagadott fia az udvaron beszélget öccsével, aki határozott parancsa ellenére mégis ajtót nyitott bátyjának. Az öreg Capitan erre annyira dühbe jött, hogy egy fejszét ragadott fel és azzal meit neki fiának. A fiu menekülést kísérelt meg az apa hangja elől, de mert az öreg ráemelte a

fejszét, egy éppen kéznél levő vasvillát ragadott fel és ráütött atyja kezére, aki kiejtette a fejszét. Erre még egyet ütött ifjabb Capitan, mire az idős ember földrogyott, de a következő pillanatban ismét talpraugrott és most már pusztán kézzel ment neki fiának, aki szintén eldobta a vasvillát és a sötét udvaron bitorokra kelt atyjával. A dulakodás pár percig tartott s az előrohant családtagok csak azt látták, hogy az öreg hörögve vágódik el a földön s a nyitott ajtón keresztül a szobából kivetődő lámpafény vérfoltokat világít meg. Nyomban segítségére siettek az öregek, aki azonban néhány perc múlva kiszervegett.

A gyilkos fiu zokogva mondotta el az ügyészségen, hogy nem tudja hogyan, de dulakodás közben előrántotta alig nyolc centiméteres zsebkését és azt, ahol csak érte, atyjába dőfte, majd véres tette után gyorsan megmosakodott és elmenekült. Az éjszakát egyik nővérénél Muraselen töltötte, aztán ma reggel önként jelentkezett az aradi ügyészségen, ahol letartóztatták. A véres családi dráma ügyében az ügyészség megindította a vizsgálatot és elrendelte a meggyilkolt apa felboncolását.

Ma délután öt órakor tartották meg a boncolást a felső temetőben, amely kiderítette, hogy az áldozat több tüdőszúrást kapott s belső elvérzés okozta halálát.

## Hagymát

Egyiptomit, prima csiramentes árut szállít  
Reiter Frigyes Timisoara,  
Bem-u. 1. Telefon 807.

— A külügyminiszter elutazott a kisan-tant konferenciára. Bucurestiből jelentik: Mitileneu külügyminiszter ma elutazott a kisan-tant joachimsthal konferenciájára. Távol-létében Averescu miniszterelnök vezeti a kül-ügyminisztérium ügyeit.

# H I R E K.

## Fagyos szentek.

A három fagyos szent: Pongrác, Szervác és Bonifác kelletlenül néztek a naptárra és mogorván dűnyögték a szakállukba:

Holnap május 12-ike van, kezdődik a mi napunk, gyerünk le a földre és szórjuk szét a maradék hideget, amit mostanáig őriztünk a köpenyünk alatt.

És bizony ma reggel már megmozdulnak a fagyos szentek. Köpenyük lengésének hűvös szelét megéreztek ma éjszaka Aradon. Hajnalban hideg északi szél rontott a városra és őszi eső kerekedett, amely lehűtötte a levegőt. A szekrények mélyéből ismét előkerültek a felöltők, sőt itt-ott még télikabátot is láthattunk ma az aradi uccákon. Pedig még csak holnap érik meg Pongrác, hogy három kollégája közül elsőnek lobogtassa meg fagyszóró köpenyét a föld felett. A sereghajtó Orbán még zsugori féltéssel takargatja köpenyében a télről maradt, utolsó adag hideget, amellyel csak május végén fogja ilesztgetni a mosolyogva virágozó gyümölcsfákat és a napfényben sütkérező embereket.

— **Udvari ebéd.** Bucurestiből jelentik: Ferdinand király tegnap délben ebédet adott az udvari hatóságok és polgári méltóságok tiszteletére. Az ebéden résztvettek a királyi család tagjai is.

— **Románia delegátusa a világgazdasági konferencián.** Genéből táviratozzák: Tegnap folytak le Genfben a világgazdasági albizottsági választások. Az iparügyi albizottság elnökevé Hodici csehszlovák, alelnökevé pedig D. Neculcea román delegátust választották meg. Az albizottság előadója Pirelli ismert olasz nagyiparos lett.

— **Feloszlatják a főváros tanácsát.** Bucurestiből jelentik: Hivatalos körök valószínűnek tartják, hogy a főváros tanácsát feloszlatják és ideiglenes bizottságot neveznek ki Traucu-Iasi munkügyi miniszter elnökletével, aki majd lefolytatja a választást.

— **A szinódus ülése.** Bucurestiből jelentik: Ma délelőtt megnyitotta a szinódus rendes ülésszaka.

— **Nem lesz mozi a volt Kossuth-parkban.** Angel István dr. polgármester annak megállapítását kéri, hogy a város vezetősége semmiéle mozit nem engedélyezett a Kossuth-parkban és ilyen kérvény nem érkezett be a városához. A város vezetősége nem foglalkozik olyan tervvel, mely a volt Kossuth-park megcsonkítását vonná maga után, miután ez homlokegyenest ellentétben állana a jelenlegi várospolitikával.

— **Zarándoklat Radnára.** Az aradi Minorita rendház vasárnap vezeti minden évben szokásos férizarándokújtát a máriaradnai kegyhelyhez. A bucsusok vezetője Anghel Sebő hitoktató lesz. Indulás reggel külön villamossal.

— **Radics István Mussolininél.** Párisból jelentik: A reggeli sajtó az olasz-jugoszláv konfliktus enyhüléséről ír. A lapok szerint Radics István hétfőn meglátogatta Mussolinét.

— **Aradi tisztek előléptetése.** A hivatalos lap mai száma folytatólágon közli azoknak a tiszteknek a névsorát, akiknek előléptetésükre való jogosultságát Ófelsége elismerte és akik az 1927—1928. évi előléptetések során avansálnak. Az aradi helyőrség tisztikarából az alábbi főhadnagyok, illetve hadnagyok lépnek elő: Vladovici Alexandru tüzérfőhadnagy, Chirita P. Constantin, Aldea R. Radu rosiori főhadnagyok, Ghitecu N. Mihai calarasi főhadnagy, Aranacu Jacob 1-es lovas-tüzérfőhadnagy, Lasca Pavel, Ionescu Gh. Ioan, Pop Ioan, Ionescu Gh. Stefan Balcesti, Anghelichi S. Nicolae, Mihalache Ilie 93-ik gyalogezredbeli főhadnagyok, valamint Pulcanescu Ioachim Mihai, Ionescu D. Stefan és Munteanu Cornel 93-ik gyalogezredbeli hadnagyok.

— **Féltékenységi dráma Bucurestiben.** Bucurestiből jelentik: Ma délután Ottenfeld ismert petróleumvállalat-tulajdonosra az Academia-uccán felesége revolveréből többször rálőtt és nyakán súlyosan megsebesítette. A merénylet oka féltékenység. Az urlasszonyt a merénylet elkövetése után letartóztatták.

## Elviszik Aradról az elmekórházat.

### Uj osztállyal bővíti az aradi közkórház.

(Arad, május 11.) A holnapi nappal érdekes újítás történik az aradi közkórházban. Az egészségügyi miniszterium engedélyével a kórház összes elmebetegét holnap délelőtt elszállítják Aradról Jimboleára (Zombolyára), ahol megfelelő kórházépület áll a betegek rendelkezésére és sokkal kényelmesebb ellátásban részesülhetnek a szerencsétlen elmebetegek mint Aradon. Az elmebetegek elszállítására azért is szükség volt, mert az aradi kórház higiénikus szempontból már nem felelt meg a kívánalmaknak, mert egyes osztályoknak nagyon kevés hely állott rendelkezésre. Az elmebeteg

— **Megvesztegetéssel vádolt ezredorvos.** Turnu-Severinből jelentik: A turnu-severini törvényszék ma kezdte meg a megvesztegetéssel és katonaszabadítással vádolt Popu Flavius turnu-severini ezredorvos bűnperének tárgyalását. A szenzációs bűnperben több mint ötven tanut idéztek be, akik közül azonban a mai napon mindössze csak hat magasrangú tőzstiszt kihallgatására került a sor. A tanuként beidézt tisztek sorra megnevezték, hogy kik vesztegették meg Popu ezredorvost, aki néhány ezer lejért mindenkit alkalmatlannak minősített, de elfogadta a betegség címén kihallgatásra jelentkezett 50—200 lejét is, akiket az adott megvesztegetési összeg arányában napokra szabadságoltatott, vagy kórházba utalt. Popu a tárgyalás alkalmával igen ingerült hangulatban volt és minden tanu vallomására csak annyit mondott, hogy hazugság. A tárgyalást holnap folytatják.

— **Halálozás.** Füzes Bözsike életének 25-ik évében rövid szenvedés után elhunyt. Temetése ma d. u. fél 6-kor lesz Arad, Str. Oncu (Schweidnauer ucca) 6. számú házban.

— **A primadonna öröksége.** Ebben az örökség-dívat világban lassanként mindnyájunkra ránk mosolyog a szerencse. Ma az a fantasztikus hír kelet szárnyra, hogy Zöldhelyi Anna, az aradi színház volt primadonnája, hatalmas összeget örökölt, természetesen Amerikából. A hír úgy szól, hogy a primadonna szülei, akik Sátoraljauhelyen laknak, értesítést kaptak volna Amerikából, hogy Jenő fiuk elhunyt és életbiztosítási díját, hiszonöt ezer dollárt örökségül hagyta. Állítólag Zöldhelyi Jenő az Egyesült-Államok hadseregében szolgált, mint őrnagy. Sőt arról is értesítették a primadonna családját, hogy igénye van a nyugdíjra is, ami az elhunyt tisztek családjának jár. Az örökségről az életbiztosító intézet értesítette Zöldhelyieket és jelzi, hogy a megfelelő okmányok beküldése után azonnal kiutalja a huszonegyezer dollárt. Eddig szól a hiradás, ami kissé fantasztikusnak látszik, még pedig azért, mert tudunkkal a primadonnának egyetlen fivére van, aki még fiatalember és jelenleg egy bécsi banknak a hivatalnok, de azért semmi nincs kizárva, hátha a primadonna mégis örökölt.

— **Az aradi rendőrség felhívása.** Az aradi államrendőrség felhívja Örs Pál aradi lakost, hogy utlevél-ügyében saját érdekében jelentkezék az utlevélhivatalban.

— **Jó emésztésünk lesz, ha reggelenként éhgyomorra egy fél pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet iszunk.** A táplálkozási zavarok szakorvosai általánosan dicsérik a Ferenc József vizet, mert ez a gyomor és a belek működését előmozdítja, az epekiválást növeli, az anyagcserét megeléjenti és a vért felfrissíti. Kapható gyógyszertárakban, drogériákban és fűszerüzletekben.

— **Leégett közpég.** Galatiból jelentik: Ma hajnalban hatalmas tűzvész pusztított a Galatához közeli Oasele községben. Tíz ház porégett, míg 22 épület súlyosan megrongálódott. A vizsgálat megállapítása szerint a borzalmas katasztrófa kéménytűz következtében keletkezett és a hatalmas szélviharban a lángok feltartóztatatlanul, ugyszólván az egész falut elborították. A falu megmentésére a galati-i tűzoltóság is kivonult s nagy erőmegegyezéssel déle már sikerült a tüzet lokalizálni. A kár másfél millió lej.

osztály helyébe a venerias osztály kerül és a venerias betegek helyét egy modernül berendezett szem-, gége-, fülgyógyászati osztály foglalja el, amelynek vezetését egy Olujróf Aradra helyezett speciálista veszi át. Az elmebetegeket holnap reggel kilenc órakor megfelelő ápoló és rendőri fedezettel három mentőkocsival viszik ki az állomáshoz, ahol vagonba helyezik őket és elkísérik Zombolyára, ahol még a holnapi nap folyamán elhelyezik. Az aradi kórházba különben két új orvost nevezték ki: dr. Cosina Mustacescut és dr. Jeremiast, akik a belgyógyászatban teljesítenek szolgálatot.

— **Meghalt Békésmegye felsőházi tagja.** Békésgyuláról jelentik: Békésmegye felsőházi tagja, Ambrus Sándor nyugalmazott főispán meghalt. Helyébe Brehm Lőrinc gyulai pápai prelátnak került be.

— **Uj konfliktus készült a Record-autobuszok ügyében.** Beszámoltunk arról, hogy a postavezérgazgatóság döntése folytán Aradváros vezetősége engedélyezte a Record aradi autobuszvállalatnak, hogy Aradon és Arad között személy-, posta- és teherforgalmat bonyolíthat le. A város megszabta az utiányt az autobuszok, egyben azonban megtiltotta, hogy a város területén megálljon és utasokat vegyen fel. Az autobuszok — a határozat szerint — csak az aradi vasútállomásnál vehetnek fel és tehetnek le Arad területén utasokat. A határozat ellen ma felebbezés érkezett be. A vállalat felebbezést a permanens bizottság döntését. Felebbezésében elmondja, hogy a járat illyképpen illuzóriussá vált, mert hiszen az aradonoiak aligha mennek ki a vasútállomásra, hogy ott felszálljanak. Hivatkozik arra, hogy a peicai és nadelaci autobuszok a város központjában, a Városi-kávéház előtt vehetik fel utasaikat és ez így már valóságos szokásjoggá vált Aradon. Ezért a vállalat egyben közli, hogy a felebbezés elintézéséig — a szokásjog alapján — így kezd meg holnap az Arad—Aradonou közötti járatot. A vállalat egyébként az államrendőrségnek is bejelentette, hogy holnap megkezd a postavezérgazgatóság döntése alapján a járatot.

— **Az aradi Gutenberg-dalkör június hó 5-én, pünkösd vasárnapján este nagy hangversenyt rendez a Kulturpalotában.** A művészeti nivón álló műsor összeállítására nagyban folynak az előkészületek.

— **Ötösztenőre ítelt fenevad.** Az aradi törvényszék első szekciójának büntetőtanácsa ma öt esztendei börtönbüntetésre ítélte Banciu Miklós 30 éves sirial fiatalembert, aki állatiás ösztönei kielégítésére több leánykát rontott meg. Az elvetemült parasztleány valóságos réme volt Sirianak. Mézédészavakkal, cukorkával és ajándékokkal lakására, vagy a mezőre csalta a serdülő leánygyermeket, akik ellen aztán merényletet követett el. Banciu ellen több anya feljelentésére indult meg a vizsgálat és a csendőrség megdöbbentő bizonyítékokat szerzett be a minden emberi érzéséből kivetkőzött fiatalember ellen, aki azonban cinikus módon tagadta az ellene emelt vádat. A ma megtartott zárt tárgyaláson a törvényszék közel husz tanut hallgatott ki, kik mind Banciu bűnössége mellett vallottak, mire a bíróság öt évi börtönrre ítélte. Banciu felebbezést jelentett be az aradi törvényszék súlyos ítélete ellen.

— **Tragikus halál az adóhivatalban.** Chisinauból jelentik: Tragikus halált halt Fischel Ungarisch cernauti-i bádogosmester. A hetvenéves aggastyán ugyanis nem tudott megegyezni a házigazdájával és ezért tegnap megjelent a cernauti-i adóhivatalban hogy a járó lakbőrösszeget letétbe helyezze. Az idős ember ácsorgás közben hirtelen rosszul lett, majd még mielőtt a kihívott mentők megérkeztek volna, meghalt. Az idős bádogosmester halála nagy részvétet keltett s házigazdája felajánlotta az elhalálozott hátramaradt héttagu családjának, hogy három évig még az általuk fizetni kívánt lakbőrösszegnek is csak a felét fizessék.

## Román—magyar gazdasági konferencia Salzburgban

(Az Aradi Közlöny budapesti tudósítójától.)  
Május 23-án gazdasági konferencia lesz Salzburgban. A konferenciának elhatározó jelentősége lesz a román-magyar gazdasági viszony további alakulására. A tárgysorozaton kizárólag román és magyar gazdasági kap-

csolatok kiépítésével foglalkoznak. Magyarországot megbízottja, Szerényi József báró lesz, Románia képviselője még ismeretlen. Beavatott körök véleménye szerint lehetséges, hogy szóba kerül egy romániai magyar szabad kikötő kérdése is.

## Megsemmisítettek egy magyar mandátumot

A magyar közigazgatási bíróság helyt adott a zalaegerszegi petíciónak.

(Az Aradi Közlöny budapesti tudósítójának távirata.) A zalaegerszegi petíció ügyében a közigazgatási bíróság mai tárgyalásán kihirdette ítéletét, amelyben a bíróság kimondja, hogy a panasznak helyt ad és a megtámadott választást érvénytelennek nyilvánítja. Kray István báró mandátumát megsemmisíti. Nem adott azonban helyt a bíróság annak a kívánságnak, hogy Farkas Tibort mondják ki megválasztott képviselőnek. Kötelezte a bír-

ság, Kray István bárót és a választásvédőket, hogy a panaszosoknak 6500, Farkas Tibornak 1500, Udvardinak ügyvédi költségképen 6500 pengőt fizessenek ki. Az ítélet indokolása kimondja, hogy 17 községben nem tartották be a szabályos szavazási időt és a zárórát mindenütt korábbra tűzték ki. Prónay György báró a Ház folyosóján kijelentette, hogy az új választást rövidesen kiírják és báró Kray hivatalos jelöltként fog fellépni. Valószínűleg fellép Farkas Tibor is.

## Csehszlovákiában eltörlik a halálbüntetést

Csak a státáriális bíróság hozhat halálos ítéletet.

(Az Aradi Közlöny prágai tudósítójának távirata.) Az új büntetőtörvénykönyv szövege már teljesen elkészült s rövidesen az illetékes parlamenti fórumok elé kerül. Az új büntetőtörvénykönyv szerint a rendes bíróságok nem hozhatnak halálos ítéleteket, csupán a kivételes állapotoknál a státáriális bíróságok. — A

fegyházviselt rabok büntetésük kitöltése után bizonytalan időre kényszermunkára foghatók. A magzatelhajtás az új büntetőtörvénykönyv szerint is büntetendő cselekmény marad, de a vád elejthető, ha szociális vagy egészségügyi okok tették indokolttá a magzatelhajtást.

— Római katolikus egyesület Gurahonton. Vasárnap délelőtt mise után megalakult Gurahonton a katolikus hívek nagyszámu részvéte mellett és ünnepélyes keretek között az ottani r. kath. egyesület, amelynek tisztikara a következő: elnök dr. Boros Béni, titkár Boros Jenő, jegyző Tichy Antal, pénztárnok Kováts Sándor. Tanácsstagok: Darula József, Kiss József, Hébert József, Becer János, Nágele János és Tenzler János. Az újonnan megalakult egyesület elhatározta, hogy egy kápolnát építtet Gurahonton, majd pedig köszönetet szavazott meg Koleszár János sebisi esperesnek és Seibig László sebisi igazgató-tanítónak, akiknek buzgó munkálkodása hívta tulajdonképpen életre a gurahonti katolikus egyesületet.

— Pénzhamisító banda Lengyelországban. Varsóból jelentik: Krakkóban nagyarányu pénzhamisítást leplezett le a rendőrség. A letartóztatottak között egy rendőrbiztos is van, aki összejárzott a hamisítókkal.

— Továbbárad a Missisipi. New-Orleansból jelentik: A nagy esőzések miatt az áradás tovább tart. Ha nem áll be rövidesen apadás, ismét kétmillió hektár kerül víz alá. A veszélyeztetett területnek 280.000 lakosa van. Louisiana kormányzója elrendelte a terület kiürítését.

— Bíró és mérnök megrendítő halála. Budapestről jelentik: A Soroksárnál tervezett dunaági kereskedelmi kikötő építése ügyében tegnap tárgyalásokat folytattak. A törvényszék részéről Nagy Iván kuriai bíró, az építők részéről Erkulec Béla mérnök és Hinek Anna jegyzőkönyvvezető nő szálltak ki a helyszínre. Estefelé motorcsónakon igyekeztek hazafelé. A sötétben azonban hinárba kerültek a motoros és amint ki akarták szabadítani, felborult. A motoros sufförje az uszni nem tudó hölgyet kivonszolta a partra, a bíró és a mérnök azonban bekerült a hinárba és befulladt. Reggelre találták meg kettőjük holttestét. Nagy bírót felesége, Erkulecot felesége és három gyermeke gyászolja.

— Nagy panama a budapesti klinikákon. Budapestről jelentik: A budapesti rendőrség nagyszabásu huspanamát fedezett fel. Az üzérkedés az egyetemi klinikák hűseltatása körül folyt már régi idő óta. A rendőrség letartóztatta Román-Reichenfeld Károly igazgatót, Kiss Károly gazdasági igazgatót, Szbaricskay István lt. igazgatót és Földes Béla közvetítő megvesztegetés gyanúja miatt. A terhelő adatok szerint Román és társai a megengedett tíz százalék helyett, annak ötszörösét keresték a szállított huson.

— Magaslatti gyógyhely és nyaralótelep: Stájerlak megnyílt. 30 százalék engedmény az előszobában. Kérjen prospektust!

## Erzsébet Mozgó

Ma d. u. 6, 8 és 9 órákor utóljára

## Marica grófnő

Kálmán Imre híres operettje filmen.

Főszerepben: Harry Liedtke és Veres Erzsébet.

Holnaptól: Göts v. Berlichingen.

Szép idő esetén az esti előadások a kollektív kerthelyiségekben!

csolatban Mihuta tanító annak közlésére kért fel bennünket, hogy ő nem jelentette fel Musztafát az adókiivető bizottságnál s így Musztafa őt indokolatlanul támadta meg. Az említett telefonbeszélgetésre vonatkozólag pedig annak megállapítását kéri, hogy telefonbeszélgetés ugyan történt, de ő saját és nem a jegyző nevében beszélt, Musztafáról azonban szó sem esett. A ghioroci postamesterő vizont közli, hogy ő senkinek semmiféle telefonbeszélgetésről információt nem adott, mivel a hivatalban történt telefonbeszélgetések hivatalos titkok.

— Kulturstély Aradon. A 2. számú állami magyar tannyelvű fiuközépiskola iskolatanácsa e hó 14-én este 8 órai kezdettel a Kulturpalotában estélyt rendez, melyen a tanulók énekkara több dalt énekel, azonkívül a diákok különféle magánszámokkal és szindarabbal szerepelnek. Bemutatóra kerül több tornamutató is. Kell Rezső, Szelle Károly dr. zongorakisérével, művészi hegedűjátékával fog szórakozást nyújtani, míg Bogdán Gyuláné több dalt énekel. Magánszámokkal szerepelnek: Éberlein Margit, Gonda Kató és Csécs Margit urleányok. A helyárok — tekintettel a jótékonycélra — igen mérsékelték. Jegyek kaphatók péntektől a Bloch-cégnél s este a pénztárnál.

— Dr. Duschnitz szemorvos hazaérkezett, ismét rendel.

— Figyelje a Vándor-cég által naponta közölt nagy árleszállítást!

— Tennisz-verők, tennisz-labdák, focballók rendkívül nagy választékban Hegedüs Gyula-cégnél.

— Dr. Cukor Miklós fürdőorvos Franzensbad, rendeléseit megkezdte.

— Bedeus-féle nyári menetrend május 15-én jelenik meg.

## Megalakult

az aradi lakbértörvényszék.

Az aradi törvényszék főelnöke lett a bizottság elnöke. — Eddig két kérelem érkezett az aradi törvényszékhez.

(Arad, május 11.) Az aradi törvényszéken ma délelőtt alakult meg a lakbértörvényszék bizottság, amely tudvalevőleg az új törvény értelmében vitás bérésetekben lesz hivatott dönteni. A bizottság elnöke Barbura Sever dr. törvényszéki főelnök, szavazóbíró sorsolás után Ramontian Coriolan, jegyző Daescu elnöki titkár lett, míg a bizottság ülésein a pénzügyi kincstárt Nicoleanu pénzügyi adminisztrátor, vagy helyettese fogják képviselni. A bizottság még nem tűzte ki első ülésének hatánapját, annál is inkább, miután az aradi törvényszékhez a háztulajdonosok részéről a mai napig csupán két lakbértörvényszék iránti kérelem érkezett. Munkatársunk különben beszélgetést folytatott Daescu elnöki titkárral, a bizottság jegyzőjével, aki elmondotta, hogy a törvény rendelkezéseire képest a lakbértörvényszékre vonatkozó kérvényeket a lakók legkésőbb május 23-ig, míg a háztulajdonosok legkésőbb június 15-ig nyújthatják be. A bizottság előreláthatólag a szükséghez képest hetenként kétszer fog ülésezni. Daescu titkár egyben felhívja az érdekeltek figyelmét a lakbértörvény 41-ik szakaszára, amely szerint a bértörvényszék iránti kérvényeket feltétlenül három példányban kell elkészíteni, mert különben a bizottság nem veszi figyelembe. A bértörvényszék iránti kérvényekhez csatolni kell az adóhivatal által kiállított nyugtát (recepis), valamint minden olyan iratot, amely a kérvényező jogos kérelmének indoklására szükségesnek tart.

— A Cuvantul igazgatója visszavonta felebbezését. Bucurestiből jelentik: Az Enacovici-féle per ma került a semmitőszék elé. Nagy meglepetést keltett, hogy Enacovici visszavonta semmiségi panaszát, mert a hadbírószék felebbezési fórumához apellál és arra kívánja bizni, hogy kimondja inkompetenciáját.

— A nagy per, amely kétszázötven éve folyik. Isiből jelentik: A törvénykezés világában bizonyára egyedülálló az a hatalmas örökösödési per, amely immár 250 esztendeje folyik s amely most újabb fordulathoz érkezett el. Arról van szó ugyanis, hogy a nagy népességű Zarifopol-család egyik 1648-ban elhalt őse nagyobb földbirtokot hagyományozott hozzátartozóinak. Ebben az időben azonban javában dult a török hódítás s az örökösök nem tudtak hozzájutni az öröklött földbirtokhoz. 1677 elején aztán megjelent Ceplenita községben az egyik Zarifopol és a család megbízásából át akarta venni a birtokot. Ebben az időben azonban a birtokból már mintegy 715 hektáros területet a közeli, ugynevezett szenthegyi kolostor barátai kezelték, akik egyáltalán nem voltak hajlandók a kihasított birtokot az örökösöknek visszaszolgáltatni. Erre megindult az örökösödési per, amely 250 esztendőn keresztül tartott, míg az elmúlt napokban a lasi-i törvényszék a hétszázötvenedik tárgyalás alkalmával a közben eltűnt örökösödési iratok újabb becsatolását rendelte el.

— Folytak a kihallgatások Berger Elemér csempészési ügyében. Radu Pascu vizsgálóbíró ma délelőtt kezdte meg a kihallgatásokat Berger Elemér bécsi ékszerkereskedőnek az aradi vámhivatal közgei ellen beadott feljelentése ügyében. Mint ismeretes, Berger Elemér ez év elején nagyarányu ékszer- és csempészés miatt letartóztatásba helyezték s az ékszerkereskedő hónapokig volt őrizetben a vámhivatalnál, amíg a vámbírság kirovása után az ügyészségre szállították át. Berger feljelentésében hamisnak minősít az ügyben a vámhivatalnál felvett jegyzőkönyveket s elmondja, hogy vallomását erőszakkal csikarták ki. A mai nap folyamán mindössze négy tanu kihallgatására került sor, akik azonban csak lényegtelen vallomásokot tettek. Munkatársunk egyébként beszélgetést folytatott az ügyben Radu Pascu vizsgálóbíróval, aki kijelentette, hogy amennyiben a feljelentésben állított kifogások és panaszok beigazolást nyernek, úgy Berger Elemér ügyében új vizsgálatot fognak lefolytatni.

— A ghioroci uccal incidens. Legutóbbi számunkban megemlékeztünk arról a kinos incidensről, amely Ghioroc piacterén játszódott le és amelynek Mihuta György ottani tanító volt szenvedő szereplője. Az esettel kap-

# S P O R T.

## Jugoszlávia nagy győzelme Románia felett.

Három szerencse-gól, lelkes jugoszláv játék, gyenge román védelem, durva halvesor s puha csatársor magyarázza a súlyos román vereséget.

JUGOSZLÁVIA-ROMANIA 3:0 (3:0).

(Bucuresti-i tudósítónk távirati jelentése). A váratlan és súlyos vereség olyan megdöbentő volt, hogy arra indokokat keresni és találni csak egyben lehet: meglepő jugoszláv elanban, amiből aztán szinte természetes következetesség az, hogy a román válogatottak teljesen zavartan, kapkodva játszottak és már a startnál elvesztették a küzdelmet. A jelentések bizonytalanok mondják a védelmet, fölötte durvának a fedeztetriót és erélytelenül, gerinc nélkül mozognak a csatársort, pedig mennyi féltő gondosság vezette. Morariu Teofil dr. szövetségi kapitányt a csapat összcsoportolásában és hogy az együttést épen az együttesség szempontja céljából 8 összcsoportolt Kinizsi játékosból és 3 más jól bevált, többszörös válogatottból állította össze és ez a 11 kipróbált legény szenvedett most súlyos vereséget.

A győztes jugoszláv csapat kétségtelenül jobb volt, ügyesebb a kapu előtt, szorgalmasan rakkolobb. Okos támadó taktikájuk főerőssége a messziről lött kapurugásokban rejlett, mert hamar felismerték a kapusunk bizonytalanságát. Legjobb csapatagjuk a csatárkvintett volt, ahol Giller kimagasló ember, a II. féldőbeli sérülését meg is érezte a csapat. — A román válogatottban különösen a védelem idegessége volt kirívó. Lázár minden labdát kiejtett. Bartha és Hoksáry közül az utóbbi hibázott kevesebbet. A halvesorban mind hárman sokat és fölöslegesen faultoltak. Wetzler lendület, Semler lövőkedv nélkül játszott. Guga igyekezete kihasználatlan beadásokban merült ki. Tenzer—Teleky jobbszárny kísérletezett talán még a legtöbbet. — A közel 12.000 nézővel övezett bucaresti-i stadionban a közönség hatalmas üdviválgása közepette a következő csapatok álltak egymással szemben: J.: Mihelcics—Jukovics, Dasovics—Arzienevics, Premri, Popovics—Marianovics, Perska, Lyubuzics, Bonacsics, Giller. — R.: Lázár—Bartha, Hoksáry—Jeszler, Vogl, Steiner—Tenzer, Teleky, Wetzler, Semler, Guga. Már a 7. percben Vogl faultja miatt büntető, melyet 30 méterről Perska lö kapura, Lázár ejti a labdát, Lyubuzics habozás nélkül belövi. (1:0). A 21. percben esik a második jugoszláv goal, Giller lefutása után Bonacsics révén, kinek 20 méteres lövése Lázár hibájából hálót érint. (2:0). A 28. percben ismét Giller vezet támadást, Vogl faultol, büntető, Giller lövése goal (3:0). Nyomasztó jugoszláv-fölény közepette vége a féldőnek. A II. féldő már sokkal mérsékeltébb tempóban és inkább román fölány jegyében folyt le. A jugoszlávok erősen érezték Giller sérülését, s lassanként egészen védelembe vonulnak, ahol időhuzással, sorozatos taccsrarugással igyekeztek megtartani a meccs eredményét. Erőtlen román fölény közepette jelezte a kitünő Gerő (Budapest) a mérkőzés végét és ez a kettős füttyszó gyászos kudarcot is jelentett. — A Sándor kupáért folyó országközi mérkőzések ügyében jelenleg a helyzet a következő: Játstottak 4 mérkőzést, 2 román, 2 jugoszláv győzelemmel, egy győzelmet pedig játék nélkül, lemondás következtében irtak a jugoszlávok javára.

O A Bástya Aradon. Bástya—AAC—ATE 6:1 (2:0). Közel 1500 néző várta az összcsoportolást, amelyen a következő csapatok álltak fel: Bástya: Acht—Beck, Weiglhofer—Tóth, Weber, Simóka—Abraham, Varga, Hoós, Wahl, Solti. — AAC—ATE komb.: Becker—Singer, Pfeiffer II.—Szabó I. (Vidák), Pálinkás (Szabó B.), Pfeiffer I.—Duffner (Grosz), Gyebrovsky, Tóth (Pálinkás), Kelly, Balogh (Tóth). Bástya-kezdés után azonnal Arad támad. Eredmény: kihasználatlan korner. Lassan a Bástya is frontba jön s a 16. percben Abraham cselezi Pfeiffer I.-t, remek lövését belső kapufától pattanva Bec-

ker fogja. A 26. percben esik az első goal. Hoós büntetőjét Becker kornerre menti, a beadást Varga gyönyörűen befejeli. (1:0). A 29. percben eredménytelen Bástya-korner, majd a 34. percben ugyancsak kornerből esik az újabb Bástya-goal. Solti beadása a Wahltól szorongatott Szabó Jani lábáról goalba perdül (2:0). A 40. és 45. percben Bástya-kornernek. A II. féldő a kombinált támadásaival indul s a 2. percben Grosz beadását Pálinkás behelyezi. (2:1). A válasz nem késik soká: a 6. percben Solti pompás kornerét Varga a hálóba fejeli. (3:1). A 20. percben közelharc az aradi kombinált kapuja előtt, Abraham és Pfeiffer II. között, Abraham elestében handset vét, mégis a kombinált ellen diktál 11-est a bíró, amelyből Hoós szerez újabb goalt. (4:1). A 32. percben Abraham beadásából Wahl fejel újabb goalt. (5:1). S egy eredmény nélküli aradi korner után a 37. percben Hoós beállítja a végeredményt. Oravetz László ítélkezése ellen — a 11-estől eltekintve — nem igen volt tiltakozás.

O A Vasasok Brasovban. Vasasok—Brasovia 3:0 (3:0). Gyönyörű játék, melyen a Vasasok pompás fővárosi játékkal, fölénnyel győztek Takács goaljaival.

O Cluj hatalmas vereséget mért Targu-Muresre. Cluj—Targu-Mures 5:0 (2:0). Cluj lelépie Targu-Murest és különösen Huniadenak köszönhető a győzelem, ki egymaga 4 goalt lött, a másik goalszerző Rakitovszky volt.

O A sibiui serlegnek NSE a győztese. NSE—Soimii 1:0 (0:0). HTV—CFR 8:0 (5:0).

## Közgazdaság.

### U irányok a szőlővédelemben.

Minden szőlőbirtokos szomorúan emlékszik a tavalyi nagy károokra, melyeket dacára a szorgalmas galic-permetezésnek és részben porozásnak, szenvedtek. Sok gazdában felmerült az a kétség, hogy a galic rossz, vagy kevésbé hatásos mint régebben. Ez tévedés. A galic hatása a peronospora ellen feltétlenül jó és megbízható, azonban a baj onnét eredt, hogy egyidejűleg az utóbbi években a lisztharmat és szőlómoly kártevők állandóan szintén fellépnek. Ezek ellen a galic hatástalan és így amit a galic megvédett a peronospora ellen, azt fölkretette vagy a lisztharmat, vagy a szőlómoly. A jövőben tehát e kártevők ellen is állandósítani kell a permetezést olyan hatóanyagokkal, amelyek ezeket is képesek elpusztítani. A lisztharmat ellen kénvegyületek pl. Sulfarol (kolloid kén), a szőlómoly ellen arzénvegyületek pl. Arzola (arzén permetező szer) szükségesek.

Régi tapasztalat a szőlőben, hogy nem szabad megvárni, amíg a betegség fellép, hanem előre kell védekezni. Könnyebb a bajt megelőzni, mint gyógyítani. Ezért minden szőlőbirtokos már az első bordói lé peronospora elleni permetezéstől kezdve gondoljon a lisztharmatra és a molyra. Nagyon megkönnyíti a védelmet az, hogy a bordói léhez úgy az Arzola, mint a Sulfarol hozzákeverhető anélkül, hogy a bordói lé hatását csökkentsék, sőt a Sulfarol a bordói lé tapadókéességét és hatását lényegesen fokozza. Legcélszerűbb 100 l. bordói léhez mindig egyharmad kg. Arzolat és

fél kg. Sulfarolt keverni és így minden baj ellen védekezhetünk.

Ha a lombozat nagy és a fürtöket nehéz jól megpermetezni, úgy a porozással segítünk magunkon, mert ez beférkőzik a lombozat belsejébe. Moly ellen ezért célszerű virágzaskor és július végén külön még Molex-arzénporral porozni.

Dr. Friedl Gusztáv.

Zürichben 3.32, Párisban 16.15 a je

Helyi valutaárak. (Május hó 11.)  
Kifizetések: Berlin 39.70, Amsterdam 67, London 813, Newyork 167, Páris 6.56, Milánó 9.05, Prága 4.96, Budapest 29.25, Zágráb 2.94, Bécs 23.55, Zürich 32.20. — Áru: Márka 39.20, angol font 810, dollár 167, francia frank 6.55, olasz lira 9, cseh korona 4.96, pengő 29.30, dinár 2.90, osztrák schilling 23.50, svájci frank 32. — Pénz: Márka 37.20, dollár 165, angol font 790, francia frank 6.25, olasz lira 8.50, cseh korona 4.86, pengő 29, dinár 2.80, osztrák schilling 23.20, svájci frank 31. — Irányzat: lanyha.

Zürichi tőzsdenyitás. (Május hó 11.)  
Berlin 123.05, Amsterdam 208.08.75, Newyork 519.93.75, London 2526.25, Páris 20.37.50, Milánó 28.15, Prága 15.40, Budapest 90.60, Belgrád 9.13, Bucuresti 3.32, Bécs 73.17.50, Varsó 58.12.50.

Zürichi tőzsdezárlat. (Május hó 11.)  
Berlin 123.05, Amsterdam 208.10, Newyork 519.93.75, London 2526.75, Páris 20.37.50, Milánó 28.25, Prága 15.39, Budapest 90.60, Belgrád 9.13, Bucuresti 3.32, Varsó 58.50, Bécs 73.17.50.

Bucuresti-i tőzsdezárlat. (Május hó 11.)  
Devizák: Páris 6.55, Berlin 39.60, London 811, Newyork 166.75, Milánó 9, Zürich 32.17.50, Bécs 23.55, Prága 4.95. — Valuták: Napoleon 670, márka 39.50, léva 1.25, török lira 0.86, angol font 809, francia frank 6.68, svájci frank 32.25, olasz lira 8.95, drachma 2.25, dinár 2.98, dollár 166, lengyel zloty 18.50, osztrák schilling 23.75, pengő 30, cseh korona 5.03.

= Hitelkedvezményt kérnek a faexportőrök. Bucurestiből jelentik: A kormány gazdasági bizottsága ma ülést tartott Garofilid földművelésügyi miniszter elnökletével. Popescu Czar ismertette az olasz-román kereskedelmi tárgyalások stádiumát és referált az egyes vitás kérdésekről. A bizottság felhatalmazta Popescut, hogy térjen vissza Romába és egyedül folytassa a tárgyalásokat, a delegáció többi tagjai pedig utazzanak vissza Bucurestibe. — A bizottság ezután az épületfatermelők memorandumát tárgyalta, amely rámutat arra, hogy a lej emelkedése paralizálja a faexportot és kéri az épületfa kiviteli vámjának, valamint a kiviteli illetékek teljes megszüntetését, ezenkívül hitelkedvezményt a Banca Nationala után.

= Csőd. Az aradi törvényszék csődbírósága ma két bejegyzett céggel szemben rendelte el a csődöt. Mindkét csődügyben a bejelentési határidő július 9., a csődtárgyalás napja július 27., a csődválasztmány kijelölése július 30. Klein Elemér curtici-i fakereskedő ellen elrendelt csődtömeg vagyonszelője dr. Szuchy Pál, helyettese Faur Péter dr. A Bardóc és Müller aradi, Str. Metianu cipőkereskedő-cég ellen elrendelt csődtömeg vagyonszelője dr. Gabos Jenő, helyettese dr. Furdai József. — Fleissig és Hirschfeld aradi textilmagykereskedő-cég ma az aradi törvényszékhez csődmegnyitási kérvényt adott be Klein Józsefné aradi textilkereskedő bej. cég ellen.

## Riviera hercegnője.

Pazar kiállítású monte-carlói film. — Főszereplők:

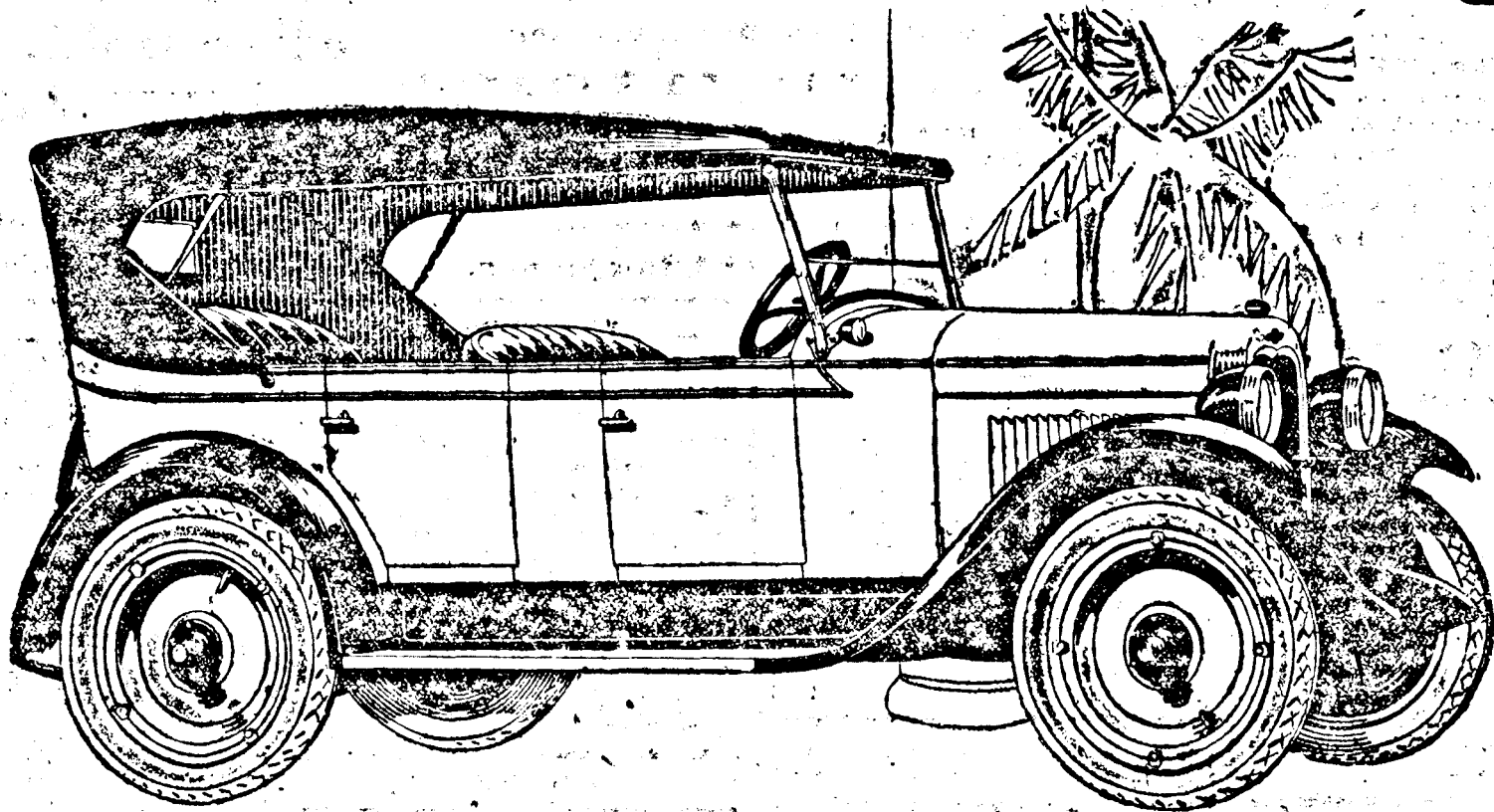
Ellen Kürthy és Hans Junkermann.

Ma esütörtökön az aradi APOLLOBAN.

Leszállított helyárakkal II. hely 10, I. hely 20; fidszt. zsölye 30 lej. Az előad. 1/5, 8, 1/8, 9 kor



# Ez az autó az Ön büszkesége!



## A Chevrolet automobil olcsósága és elegáns kivitele miatt az egész világot meghódította

A legcsekélyebb kiadás mellett mindazt megkapja a CHEVROLET autótól, amit drágább kocsi-  
nál keres. Pompás, elegáns látvány, kényelmes ülés-  
sek, elsőrangú mechanizmus, utólráhetetlen gyorsaság.  
Ime ezt nyújtja a CHEVROLET autó, a legszebb és  
lejobb kocsi azok közül, amelyet valaha is gyár-  
tottak. A CHEVROLET autógyárnak, miután abban  
a kellemes helyzetben van, hogy naponta 4000 koc-  
sít állíthat elő, módjában áll, hogy elsőrangú luxus  
kocsijait minden más formakocsinál jóval olcsóbban  
adhassa, noha ilyen kiállítást eddig csak a legdrá-  
gabb autók nyújthattak. Mindenki megcsodálja kel-  
lemes látványu' robogását, elegáns kivitelét s Ön-  
nek minden joga meg lesz arra, hogy a valóban  
minden követelményt kielégítő kocsiját a legna-  
gyobb büszkeséggel vezesse.

### AZ 1927-ES UJ MODEL JELLEGE.

Tömör radiátor, egy darabból készült szárnyak,  
hővezető előrész, karcsu karosszéria. Ne eléged-  
jen meg hát már látszatra is kiábrándítóan ható más  
autóval, amikor igényeit mindenben kielégíti és  
mindazt az előnyt megéli a CHEVROLET-nél, amit  
csak drága kocsi nyújthatnak.

Az autók Wuco-lakkal vannak festve, ami nem-  
hogy kopna, vagy repedezne, ellenben idővel mind  
tényesebb, simább lesz. A CHEVROLET karosszériát  
a világ legnagyobb karosszériagyártójánál, a Fischer  
cégnél készülnék. Az új model számos előnyel közül a  
teljes kényelmet megadó és csinosan készített ülés-  
sekre is felhívjuk figyelmét, amely ülések különösen  
hosszu utak alkalmával fontosak, de igen könnyen  
kezelhetők a pompásan működő aitócskák is.

### TÖKÉLETES GÉPEZET.

A CHEVROLET-autó ezenfelül az autógyártás  
terén olyan tökéletes mechanikai fejlődést jelent,  
mint amelyet hasonló olcsóságú kocsi-  
használat keretében. A léz- és olajsűrők kizárták, hogy  
a motorba idegen anyagok jussanak és azt pontos  
működésében kis részben is gátolják. A három gyors-  
sági áttételt átkapcsolása minden rázkodtatás nél-  
kül történik, aminek utólráhetetlen eredménye, hogy  
a kocsi sokkalta kényelmesebben vezethető és köny-  
vebben tartható rendben. A motor szelepei minden  
kivánságnak elegendő erőt fejtnek ki s csatlakoztatlan  
szabályozhatóságuknál fogva világhírnévre tettek  
szert. A gyújtó és világító szerkezete megvéd min-  
den támadás és rablás ellen, mert egyetlen egyszerű  
kulcsfordítás-elégséges ahhoz, hogy egy pillanat  
alatt megszűnjön, vagy működésbe lépjen a motor  
és a világítás.

Általános tudott dolog, hogy a CHEVROLET  
használat közben a legkevesebb kiadást igényli. Ol-

### Olcsó szállítás végett vásároljon



autót, a GENERAL MOTORS gyártmánya

# „CHEVROLET”

Romániai vezérképviselő: **LEONIDA & Co. S. A.** Buceuresti, Calea Victoriei No. 10.

### FIÓKOK:

BRAȘOV, Bv. Regele Ferdinand 5.  
CERNAUȚI, Str. Principele Carol 4.

CLUJ, Regina Maria 10.  
TIMIȘOARA, Regina Maria 4.

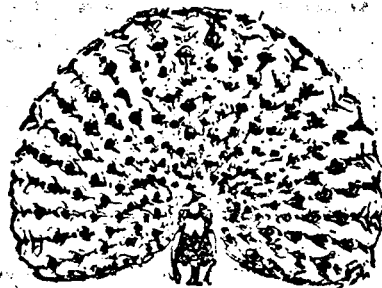
### ÜGYNÖKSÉGEK:

BĂRLAD  
BAZARGIC  
BOTOȘANI  
CETATEA ALBA  
CHIȘINAU  
CONSTANTA  
CRAIOVA  
FOCSANI  
GALAȚI  
ORADEA MARE  
PLOEȘTI  
SIBIU  
TÂRGU MUREȘ  
TÂRGOVIȘTE  
TURNU-SEVERIN  
TURDA

Auto-Garaul Tănăsescu  
Frații, P. Smocoff  
Victor Schmidt  
Ing. L. Gruşman  
F. Tomăşin  
Soc. de transport  
Emil Mihutescu  
Autogarajul Tănăsescu  
George Panu  
Societatea Auxiliară  
Clark S. A.  
Weindels Söhne  
Jahn & Co.  
Petre Constantin G. Dinescu  
Emil Mihutescu  
Intreprinderea de Automobile Nürnberger

Str. Regală 72.  
Str. Princip. Ferdinand 186.  
Str. Cerbului No. 63.  
Str. Eminescu 1.  
Str. Alexandru cel Bun 65.  
Piața Independenței  
Str. Unirii No. 99.  
Str. Mare a Unirei 137.  
Str. Portului

Calea Câmpinei  
Str. Saguna No. 19.  
Piața Regele Ferdinand 19.  
Str. I. C. Brătianu No. 11.  
Str. Maior Strehăianu 3.



csó ára mellett a CHEVROLET megvalósította azt  
is, hogy az autó gazdasági okokból igen sereftmes  
nagy olaj-, benzín- és pneumatik fogyasztását igény-  
lő kiadást a minimumra csökkentse. Bárhol is le-  
gyen különben, mindenütt ott találja a CHEVROLET  
megbizottját (ügynökét), aki rendelkezésére áll.

Forduljon bizalommal alább felsorolt megbizot-  
tainkhoz, akik készséggel mutatják meg Önnek az  
új CHEVROLET-modelt, vizsgálja meg szerkezetét,  
felszerelését és érdeklődjön a könnytésekről, iránt,  
amit módunkban áll nyújtani Önnek.

### ELADÁSI ÁRAK:

Toaring	— — — — —	Lei 170.000
Sedan	— — — — —	250.000
Chassiu teherkocsi	— — — — —	170.000
Platform teherkocsi	— — — — —	210.000
Marchande teherkocsi	— — — — —	230.000
Autobusz teherkocsi	— — — — —	260.000

Elsőrangú kiállítás! **Mindennemű alkatrészt dus választékban állandóan raktáron tartunk!** **Olcsó árak!**

### Rádió-műsor.

Csütörtök, május 12. Wien-Grác. 20.15. „A rózsá barándokutja“ zenés mesejáték. — Pozsony. 18. Hangverseny. — Zágráb. 20.30. Dal és áriaest. — Milano. 20.45. Hangverseny. — Boroszló. 21.15. Zenei humorreszkék. — Prága. 20.20. Szórakoztató hangverseny. — London-Daiventry. 22.15. Katonazene. — Leipzig. 20. Népszerű hangverseny. — Frankfurt a. M. 20. Zenekari hangverseny. — Róma. 20.45. Olasz zeneest. — Berlin. 19.30. Operaelőadás. — München. 20. Szimfonikus hangverseny. — Budapest. 9.30. 12. és 15. Hírek, közgazdaság. 11. Ultrafonhangverseny. 12.02. Könnyű operettzene. 19. Operaelőadás, utána tánczene.

Felelős szerkesztő: **KÉTHY JÓZSEF.**  
Cenzurát: Prefectura Judetului.

### NYILTÉR.

E. rovat, alatt közlöttékér! nem vállalunk felelősséget.

### A Palace étterem kerthelyiséget

**e hó 12-én ünnepélyesen megnyitom.**

Zéna reggeli 18 lei (1 sör és 1 kenyér), ugyszintén ebéd-vacsorákat szolgáltatnak fel a kerthelyiségben. Ünneppnap alkalmával délután 4 órai kezdettel zene.

A n. é. közönség szives pártfogását kéri

2514

**BÓRA tulajdonos.**

### Arad főterén,

a Minorita templommal szemben

**2 nagy uccai és 1 nagy udvari szobából álló**

**1. emeleti helyiség azonnal kiadó.**

Üzletnek, irodának, szalónak, műhelynek rendkívül alkalmas.

Bővebbet az Aradi Közlöny kiadóájában

### APRÓ HIRDETÉSEK.

Tudnivaló az apróhirdetésekről: Az apróhirdetéseket díját az arad közlöny szerkesztője állítja meg. Minden szövegeket az arad közlöny szerkesztője állítja meg. Minden szövegeket az arad közlöny szerkesztője állítja meg. Minden szövegeket az arad közlöny szerkesztője állítja meg.

### LEVELEZÉS.

**Hajhullás és hajkorpa** ellen a legjobb szer az **Egger Petrol.** Kapható minden gyógyszerárban és drogueriában.

### HÁZASSÁG.

HÁZASSÁGOT állandóan közvetítek minden társadalmi egyén részére. Postafiók 48 Timisoara. Válaszbélyeg. 2481

### ALKALMAZÁS.

MAGÁNOS nő házvezetőnőnek ajánlkozok. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2548

### LAKÁS.

**ARAD FŐTERÉN,** a Minorita templommal szemben 2 nagy uccai és 1 nagy udvari szobából álló 1. emeleti helyiség azonnal kiadó. Üzletnek, irodának, szalónak, műhelynek rendkívül alkalmas. Bővebbet az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

KIADÓ egy ni magánház a gyermekmenhellyel szemben. 2460

KERESK sürgősen központban 2 szobás modern lakást, lelépést, magas bért fizetek. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2542

### VÉTEL ÉSELADÁS.

VESZEK MACULATURÁT, kislejtett papírokat, újságokat, folyóiratokat stb. 16 árban Kerpel könyvüzlet. 2350

IRÓASZTALOK nagy gobelin kép, férfi ruhák, szőnyegek, garzon háló, háló, ebédlő, szalon berendezések, szekrények, kredencék, trimó, tükrök, jég-szekrény, seiyem paplan, gyermek paplan, fényképező gép, Biedermayer szalon, antik asztalok, tonet székek, bőrfotelok, asztalneműk, asztalok, gyermekkosok, irodai hármás szekrény, függőnyök, storeok, zongoraszékek, harmonika, hegedű, dísz tárgyak, stb. eladók Salgó, str. Consistorium 12. (Batthyány-u.) I. em. jobb. 1000

ELADÓ hálószoba berendezés, függőnyök, szalonszék, fotelok, ággyterítők, festmények, szőnyegek, teljes vívófelszerelés stb. Cím özv. Solyom Ferencné Arad, Piata Avram Iancu 22. II. emelet. 2537

KOVÁCSSZERSZÁM eladó. Cím Fái Antal Sándor. 2512

SEGÉLYMOTOR kerékpárra felszerelve hétezer lejért eladó „Motorica“-nál Aradon, volt Asztalos Sándor-u. 2844

TÖBB darab eredeti perzsa összekötő és egy 3+4 ebédlő szőnyeg és 2+3 seylon takaró sürgős elutazás miatt kéz alatt jutányos áron eladó. Str. Russu Sirianu (Anich-u) 3. földszint balra. 2538

### Ha közszükségleti,

alkalmi vagy ajándék-tárgyakat mérsékelt áron eladok beszerezni, keresse fel Salgó, str. Consistorium (Batthyány-u) 12. I. em

### INGATLAN.

HÁROMSZOBÁS magánház azonnal kiadó. Cím B. Mărăcine 7. (Hölmáro sor.) 2539

GAZDÁLKODÁSRA alkalmas ház kedvező fizetési feltételek mellett eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóájában. 2550

### A Halmágyi Erdőüzemnél

jó állapotban lévő használt fadaruca alkatrészek u. m.:

- 60 drb. átköző
- 30 „ átközőkapcsoló
- 192 „ forgószámoly
- 22 „ alsó csapágy
- 22 „ felső csapágy
- 72 „ sarokvas
- 113 kgr. sinalátét
- 2540

olcsó árban eladó. Felvilágosítást nyújt, valamint minták megtekinthetőek a Halmágyi Erdőüzem központi irodájában ARAD, Bulevardul Regina Maria No. 9.

### PÜSPÖK GYÓGYFÜRDŐ

#### ORADEA MELLETT

600 év óta használják bámulatos eredménnyel

**42 C. kénes rádiumos hőforrásait, kőszvény, csusz, ischiás, csonttörés, ficamodások és női betegségek ellen**

Ös fenyveserdő közvetlen a virágos park mellett. Villanyvilágítás az egész telepen! Szimfonikus zene! Naponta hat személyvonat és állandó autobuszjárat Oradea között. 2446

**Junius 15-ig, szobáknál 30%-os engedmény!**

**Költözők figyelmébe!** Lakásának villamos világitását és házi telefon szerelését legolcsóbban rendbe hozza jótilással: **Varga és Rosenfeld villamossági vállalat Arad, Bulv. Reg. Maria 12. Allandó nagy csillár raktár! — Telefon 808. szám.**

**Komor Márton** pala- és osztrépfedőmester Vállalja minden e szakba vágó munkálatok szakszerű végzését a legolcsóbb árért

### OKTATÁS.

FRANCIÁT nagyon olcsón tanítok. Cím az Aradi Közlöny kiadóájában. 2293

### KÜLÖNFÉLÉK.

NÉGY gyermekkel bíró szegény hadi-özvegy a Pécska-úton elvesztett egy kosarat, amelyben himzés, harisnya és egyéb áru volt. Kéri a becsületes megtalálót, hogy adja azt le özv. Winkler-nének Booska-tér 5. 2546

### ASZTALOSOK!

elsőrendű táblátveget négyzetméterenkint 130 lejért vásárolhatnak a „Motorica“-nál Aradon, volt Asztalos Sándor-uccában, képeret lécek és tükrök legolcsóbban kaphatók. 2545

Ön is tudja, hogy minőségű Coventry Royal Góricke, Dürkopp, Walfenrad és Puch kerékpárokat vehet **részletfizetésre HAMMER VILMOS** szak üzletében Arad, Piata Avram Iancu 5-6. (Szabadság-tér)

### Szováta fürdőn

elsőrendű, ellátás az „Éva“ kóser penzióba. Juniusban kedvezmény. Bővebbet a „LYA“ sütőüzetében Arad, Str. Ceroetallor 5. 2428

### Legjobb és legolcsóbb ásványvíz a Lippafürdői „APOLLO“

gyógy- és borvíz. Kérje mindenütt. Város és megye főterekén!

### Merkler és Weiner

fliszer-csemege- és terményüzlet Arad, Str. Mărăcine No. 12 (volt Kessuth-ucca.) 2431

### Szép háromszobás uccai lakás azonnal kiadó.

Cím az Aradi Közlöny kiadóájában. 2548

### Egy jóforgalmu II. osztályu vendéglő eladó, esetleg házal együtt.

Bővebben tudakozni lehet: Arad, Str. Cantacuzino No. 42., vagy az Aradi Közlöny kiadóájában. 2429

### Bulev. Regina Maria (volt Andrássy-téren)

és a belváros más uccáiban **modern 4 és 5 szobás lakások** áradók, ezenkívül több 1, 2, 8 szobás lakások kiadó. Továbbá Arad közelében 30 hold I. osztályu föld eladó holdanként 35.000 lejért 2549

Boross-ügynökségnél Arad, Str. Consistorium (v. Batthyány-u.) 9. szám.

Mindenféle ügyet **Bucarestiben** és olcsón elintéztet **Sándor Ferenc** legmegbízhatóbb vizumvállalata Arad, Bul. Regina Maria No. 10. Telefon 5-41. telkiismeretesen Arad LEGRÉGIBB és KÖZISMERTEN nyomdávállalat